

VistaScan Mini Easy 2.0

XPS07.1D...



FR Notice de montage et d'utilisation



2144100118L03 2208V002



<https://qr.duerdental.com/2144100118>

Sommaire



Informations importantes

1 Concernant le présent document . . .	3
1.1 Avertissements et symboles . . .	3
1.2 Remarque relative aux droits de propriété intellectuelle	4
2 Sécurité	5
2.1 Usage de destination	5
2.2 Utilisation conforme	5
2.3 Utilisation non conforme du produit	5
2.4 Consignes générales de sécurité	5
2.5 Personnel qualifié	5
2.6 Protection contre le courant électrique	6
2.7 Performances essentielles	6
2.8 Obligation de signaler les incidents graves	7
2.9 N'utiliser que des pièces d'origine	7
2.10 Transport	7
2.11 Élimination	7
2.12 Protection contre les menaces provenant d'Internet	7



Description du produit

3 Cliché synoptique	8
3.1 Détail de livraison	9
3.2 Accessoires	9
3.3 Articles en option	9
3.4 Consommables	9
3.5 Pièces d'usure et pièces de rechange	10
4 Caractéristiques techniques	11
4.1 Scanner d'écrans à mémoire (XPS07.1D...)	11
4.2 Écran à mémoire	14
4.3 Sachet de protection contre la lumière	15
4.4 Plaque signalétique	16

4.5 Évaluation de conformité	16
4.6 Déclaration de conformité simplifiée	16
5 Fonctionnalité	16
5.1 Scanner d'écrans à mémoire	16
5.2 Écran à mémoire	17
5.3 Sachet de protection contre la lumière	18
5.4 Housse de protection	18
5.5 Boîte de rangement des écrans à mémoire	18
5.6 Protection dento-maxillaire (en option)	18



Montage

6 Conditions préalables	19
6.1 Local d'installation	19
6.2 Configuration minimales du système	19
6.3 Moniteur	19
7 Installation	19
7.1 Installer l'appareil	19
7.2 Prise de raccordement électrique	20
7.3 Connecter l'appareil au réseau	21
8 Mise en service	23
8.1 Paramétrer le réseau	23
8.2 Configuration de l'appareil	23
8.3 Paramètres de sécurité	23
8.4 Tester l'appareil	23
8.5 Réglage des appareils de radiographie	25
8.6 Contrôles lors de la mise en service	25



Utilisation

9 Utiliser correctement les écrans à mémoire	27
10 Utilisation	28

10.1	Mettre l'appareil en marche	29
10.2	Changer d'insert d'introduction .	29
10.3	Radiographie	30
10.4	Lire les données d'image sur l'ordinateur	32
10.5	Effacer l'écran à mémoire	33
10.6	Éteindre l'appareil	34
11	Nettoyage et désinfection	35
11.1	Scanner d'écrans à mémoire	35
11.2	Sachet de protection contre la lumière	36
11.3	Écran à mémoire	36
11.4	Housse de protection	36
11.5	Boîte de rangement des écrans à mémoire	36
12	Maintenance	37
12.1	Plan de maintenance recom- mandé	37



Recherche des défauts

13	Conseils aux utilisateurs et aux tech- niciens	38
13.1	Radiographie défectueuse	38
13.2	Erreur du logiciel	42
13.3	Anomalie de l'appareil	43
13.4	Messages d'erreur sur l'écran . .	46




Annexe

14	Délais de numérisation	49
15	Tailles de fichiers (non comprimés) . .	50
16	Protocole de remise	51
17	Représentants des pays	52

Informations importantes

1 Concernant le présent document

La présente notice de montage et d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil.

 En cas de non-respect des instructions et consignes figurant dans la présente notice de montage et d'utilisation, la société Dürr Dental décline toute garantie ou responsabilité pour l'utilisation sécurisée et le fonctionnement sûr de l'appareil.

La notice d'utilisation et de montage originale est en langue allemande. Toutes les autres langues sont des traductions de la notice originale.

Cette notice d'utilisation est valable pour :
VistaScan Mini Easy 2.0 numéro d'article :
2144100500 (XPS07.1D1)

1.1 Avertissements et symboles

Avertissements

Les avertissements dans le présent document attirent l'attention sur d'éventuels risques de blessures physiques et de dommages matériels. Ils sont identifiés par les symboles d'avertissement suivants :



Symbole d'avertissement général

Les avertissements sont structurés comme suit :



MENTION

Description du type et de la source du danger

Conséquences éventuelles en cas de non-respect de l'avertissement

- Respecter ces mesures pour prévenir le danger.

La mention permet de différencier les avertissements selon quatre niveaux de danger :

- **DANGER**
Danger immédiat de blessures graves ou de mort
- **AVERTISSEMENT**
Danger éventuel de blessures graves ou de mort
- **ATTENTION**
Danger de blessures légères
- **AVIS**
Danger de dommages matériels conséquents

Autres symboles

Ces symboles sont utilisés dans le document et sur ou dans l'appareil :



Remarque, concernant par ex. une utilisation économique de l'appareil.

 Référence

 Numéro de série

 Produit médical

 Désignation du lot

 Numéro du modèle



Marquage CE



Marque de conformité du Royaume-Uni de grande-Bretagne et d'Irlande du Nord



Fabricant



Date de fabrication



Éliminer conformément aux exigences de la directive européenne 2012/19/CE (WEEE).



Tenir compte des documents électroniques d'accompagnement.



Respecter la notice d'utilisation.



Suivre la notice d'utilisation.



Utiliser des gants de protection.



Mettre l'appareil hors tension.



Ne pas réutiliser



Health Industry Bar Code (HIBC)



Courant continu



Avertissement, tension électrique dangereuse



Avertissement : faisceaux laser



Stocker et transporter debout et en haut de pile



Stocker au sec



Limite d'empilement



Limites d'humidité inférieure et supérieure



Limites de température inférieure et supérieure



Limites de pression atmosphérique inférieure et supérieure



Fragile : manipuler avec précaution



Protéger contre l'exposition directe aux rayons du soleil

Toute reproduction, même partielle, de la présente notice de montage et d'utilisation n'est autorisée qu'avec l'accord écrit de la société Dürr Dental.

1.2 Remarque relative aux droits de propriété intellectuelle

Tous les schémas de connexion, procédés, noms, logiciels et appareils indiqués sont protégés par les lois relatives à la propriété intellectuelle.

2 Sécurité

La société Dürr Dental a conçu et construit cet appareil de telle sorte que les risques sont quasiment exclus en cas d'utilisation conforme.

Malgré cela, les risques résiduels suivants peuvent survenir :

- Dommages corporels dus à une mauvaise utilisation/manipulation abusive
- Dommages corporels dus à des effets mécaniques
- Dommages corporels dus à la tension électrique
- Dommages corporels dus au rayonnement
- Dommages corporels dus au feu
- Dommages corporels dus à des effets thermiques sur la peau
- Dommages corporels dus à un manque d'hygiène, p.ex. infection

2.1 Usage de destination

VistaScan Mini Easy 2.0

L'appareil est destiné exclusivement au palpage optique et au traitement de données d'images d'écrans à mémoire dans le domaine de la médecine dentaire.

Sachet de protection contre la lumière

Le sachet de protection contre la lumière a pour tâche de :

- protéger l'écran à mémoire de la lumière et donc, contre l'effacement involontaire
- des contaminations croisées

2.2 Utilisation conforme

VistaScan Mini Easy 2.0

Pour faire fonctionner l'appareil, n'utiliser que les accessoires et les articles en option fabriqués ou labellisés par Dürr Dental.

Pour nettoyer et désinfecter l'appareil, n'utiliser que les produits de désinfection et de nettoyage désignés ou validés par le fabricant.

Sachet de protection contre la lumière

Le sachet de protection contre la lumière est un produit à usage unique.

Le sachet de protection contre la lumière est exclusivement destiné à être utilisé avec des scanners d'écrans à mémoire, resp. des écrans à mémoire fabriqués par Dürr Dental ou labellisés par Dürr Dental.

2.3 Utilisation non conforme du produit

VistaScan Mini Easy 2.0

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Les dommages résultant d'une utilisation non conforme n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur porte l'entière responsabilité des risques encourus.

L'appareil n'est pas approprié pour une observation en continue des patients.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans les salles d'opération ou des locaux similaires, qui comportent des risques dus à l'allumage de mélanges inflammables.

Sachets de protection contre la lumière

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Les dommages résultant d'une utilisation non conforme n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur porte l'entière responsabilité des risques encourus.

Notamment :

- L'utilisation multiple de cet accessoire et le retraitement sont contraires aux directives du fabricant.

L'utilisation de l'accessoire associé à d'autres scanners d'écrans à mémoire qui ne sont ni fabriqués, ni labellisés par Dürr Dental et les écrans à mémoire qui ne sont ni fabriqués, ni labellisés par Dürr Dental.

2.4 Consignes générales de sécurité

- › Respecter lors de l'utilisation de l'appareil les directives, lois, ordonnances et réglementations en vigueur sur le site d'utilisation.
- › Avant chaque utilisation, vérifier le bon fonctionnement et l'état de l'appareil.
- › Ne pas modifier ou transformer l'appareil.
- › Respecter les consignes figurant dans la notice de montage et d'utilisation.
- › Conserver la notice de montage et d'utilisation à proximité de l'appareil, de sorte qu'elle soit à tout moment accessible pour l'utilisateur.

2.5 Personnel qualifié

Utilisation

Du fait de leur formation et de leurs connaissances, les personnes utilisant l'appareil doivent être

en mesure de garantir son utilisation sûre et conforme.

- › Former et faire former chaque utilisateur à l'utilisation de l'appareil.

Montage et réparation

- › Ne faire effectuer le montage, les reparamétrages, les modifications, les extensions et les réparations que par Dürre Dental ou par un service agréé à cet effet par Dürre Dental.

2.6 Protection contre le courant électrique

- › Lors d'interventions sur l'appareil, respecter les consignes de sécurité électriques correspondantes.
- › Ne jamais toucher en même temps le patient et des connecteurs non protégés ou des pièces métalliques de l'appareil.
- › Remplacer immédiatement les câbles ou connecteurs endommagés.

Tenir compte de la CEM pour dispositifs médicaux

- › L'appareil est conçu pour être exploité dans des établissements professionnels du secteur médical (conformément à la norme CEI 60601-1-2). Si l'appareil est utilisé dans un autre environnement, tenir compte des répercussions éventuelles sur la compatibilité électromagnétique.
- › Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'appareils chirurgicaux HF ou d'appareils MRT.
- › Respecter une distance d'au moins 30 cm entre l'appareil et les autres appareils électroniques.
- › Tenir compte du fait que les longueurs et les rallonges de câbles ont des répercussions sur la compatibilité électromagnétique.
- › Aucune opération de maintenance n'est requise pour assurer la sécurité CEM de base.

AVIS

Répercussions négatives sur la CEM dues à l'utilisation d'accessoires non validés

- › N'utiliser que les accessoires désignés ou validés par Dürre Dental.
- › L'utilisation d'autres accessoires peut entraîner des perturbations électromagnétiques accrues ou une immunité électromagnétique réduite de l'appareil et conduire à un mode de fonctionnement défectueux.

AVIS

Mode de fonctionnement erroné dû à l'utilisation à proximité immédiate d'autres appareils ou avec d'autres appareils empilés

- › Ne pas empiler l'appareil sur d'autres appareils.
- › Si cela n'était pas évitable, l'appareil et les autres appareils devraient être observés pour garantir qu'ils travaillent correctement.

AVIS

Réduction des performances due à une distance insuffisante entre l'appareil et les installations de communication haute fréquence portables

- › Respecter une distance d'au moins 30 cm entre l'appareil (y compris les pièces et les câbles de l'appareil) et les installations de communication haute fréquence portables (appareils radios) (y compris leurs accessoires tels que le câble d'antenne et les antennes externes).

2.7 Performances essentielles

L'appareil VistaScan Mini Easy 2.0 ne dispose d'aucune caractéristique de performance essentielle selon la norme CEI 60601-1 (EN 60601-1) chapitre 4.3.

L'appareil est conforme aux exigences de la norme CEI 60601-1.

L'appareil est conforme aux exigences de la norme CEI 60601-1-2:2014.

2.8 Obligation de signaler les incidents graves

En cas d'incidents graves en lien avec le produit, l'utilisateur ou le patient a l'obligation de les signaler au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel est basé l'utilisateur ou le patient.

2.9 N'utiliser que des pièces d'origine

- › N'utiliser que les accessoires et les articles en option désignés ou validés par Dürr Dental.
- › N'utiliser que des pièces d'usure et pièces de rechange d'origine.



Dürr Dental décline toute responsabilité pour les dommages dus à l'utilisation d'accessoires, d'articles en option et de pièces d'usure et de rechange autres que les pièces d'origine et non validés par Dürr Dental.

L'utilisation d'accessoires, d'articles en option et de pièces d'usure et de rechange (par. ex. câble d'alimentation) autres que les pièces d'origine ou non validés peut avoir un impact négatif sur la sécurité électrique et sur la CEM.

2.10 Transport

L'emballage d'origine assure une protection optimale de l'appareil pendant le transport.

Au besoin, il est possible de commander l'emballage original de l'appareil auprès de Dürr Dental.



Dürr Dental décline toute responsabilité pour les dommages de transport liés à un emballage insuffisant, même s'ils surviennent pendant la période de garantie.

- › Ne transporter l'appareil que dans son emballage d'origine.
- › Tenir l'emballage hors de portée des enfants.
- › Ne pas exposer l'appareil à de fortes vibrations.

2.11 Élimination



Vous trouverez un aperçu des codes des déchets des produits de Dürr Dental dans la zone de téléchargement :



<http://qr.duerrdental.com/P007100155>

Appareil



Mettre l'appareil au rebut de manière conforme. Au sein de l'espace économique européen, mettre l'appareil au rebut selon la directive européenne 2012/19/CE (WEEE).

- › En cas de questions relatives à la mise au rebut conforme du produit, s'adresser au commerce dentaire spécialisé.

Écran à mémoire

L'écran à mémoire contient des composés de baryum.

- › Éliminer l'écran à mémoire conformément aux réglementations locales en vigueur.
- › En Europe, les écrans à mémoire doivent être éliminés selon le code des déchets 20 03 01 « déchets assimilés aux ordures ménagères ».

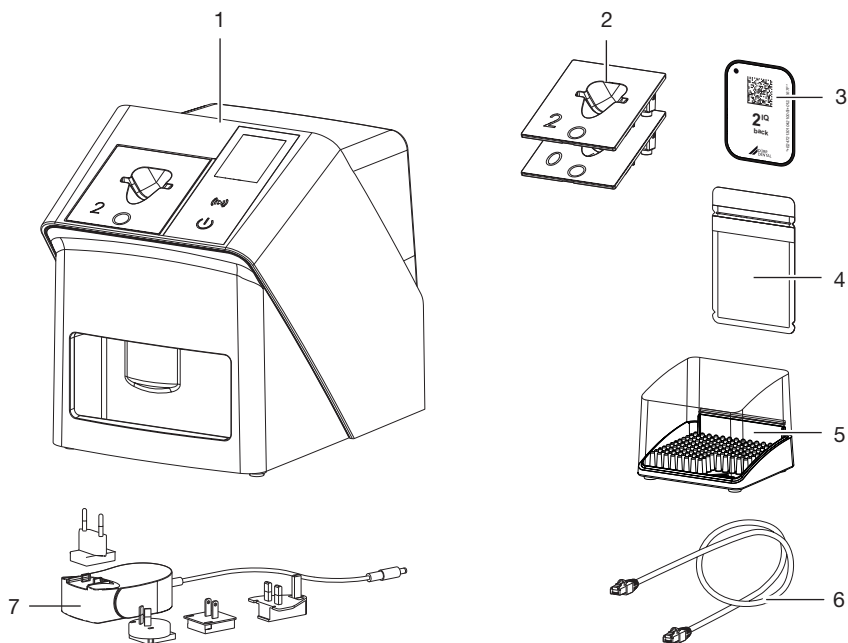
2.12 Protection contre les menaces provenant d'Internet

L'appareil est relié à un ordinateur, qui peut être lui-même relié à Internet. Le système doit donc être protégé contre les menaces provenant d'Internet.

- › Utiliser un logiciel antivirus et l'actualiser régulièrement.
 - Faire attention aux messages signalant d'éventuelles virus et vérifier si nécessaire votre logiciel antivirus et éliminer les virus.
- › Sauvegarder régulièrement les données.
- › Autoriser l'accès aux appareils uniquement à des personnes dignes de confiance, par exemple avec un nom d'utilisateur et un mot de passe.
- › S'assurer que seuls des contenus de confiance soient téléchargés. N'installer que des mises à jour de logiciel et de micrologiciel, authentifiées par le fabricant.

Description du produit

3 Cliché synoptique



- 1 Scanner d'écrans à mémoire VistaScan Mini Easy 2.0
- 2 Inserts d'introduction (S0 et S2)
- 3 VistaScan Écran à mémoire JQ
- 4 VistaScan Sachet de protection contre la lumière Plus
- 5 Câble de réseau (3 m)
- 6 Boîte de rangement des écrans à mémoire
- 7 Bloc secteur avec adaptateur pays

3.1 Détail de livraison

Les articles suivants sont compris dans le détail de livraison (selon les pays, des divergences sont possibles en raison des réglementations et des dispositions d'importation locales) :

VistaScan Mini Easy 2.0

Scanner d'écrans à mémoire . . . 2144110001

- Appareil de base 2.0 VistaScan Mini Easy
- Bloc secteur
- Câble de réseau (3 m)
- Couvercle des raccords de l'appareil
- Bon pour le logiciel d'imagerie VistaSoft
- Inserts d'introduction :
 - S0
 - S2 (monté sur l'appareil)
- Écrans à mémoire IQ :
 - S0
 - S2
- Sachets de protection contre la lumière Plus :
 - S0
 - S2
- Boîte de rangement des écrans à mémoire
- Lingette de nettoyage pour écrans à mémoire
- Housse de protection
- Notice abrégée

3.2 Accessoires

Les articles suivants sont nécessaires au fonctionnement de l'appareil suivant l'application :

Écrans à mémoire

- Écran à mémoire IQ S0
- Écran à mémoire IQ S1
- Écran à mémoire IQ S2
- Écran à mémoire IQ S3
- Écran à mémoire IQ S4

Sachets de protection contre la lumière

- Sachet de protection contre la lumière Plus S0
- Sachet de protection contre la lumière Plus S1
- Sachet de protection contre la lumière Plus S2
- Sachet de protection contre la lumière Plus S3
- Sachet de protection contre la lumière Plus S4
- Sachet de protection contre la lumière Plus S0, blanc
- Sachet de protection contre la lumière Plus S2, blanc

3.3 Articles en option

Les articles suivants sont utilisables en option avec l'appareil :

VistaScan Smart Reader	2162100005
Support mural	2144100021
Boîte de rangement des écrans à mémoire	2141-002-00
Socle pour les inserts d'introduction	2144100079
Kit d'écrans à mémoire et d'angulateurs	2130100015
Kit d'équipement ultérieur d'écrans à mémoire et d'angulateurs pour clichés endo	2130100014
Protection d'occlusion S4 (100 pces)	2130-074-03
Mobile Connect (pour l'utilisation d'applis pour appareils mobiles, par ex. l'appli d'imagerie Dürr Dental pour iPad) . . .	2100-725-12FC

Contrôle intra-oral d'acceptation et de qualité

Mire de résolution numérique Intra / Extra	2121-060-54
--	-------------

3.4 Consommables

Lors de l'utilisation de l'appareil, les matériaux suivants s'usent et doivent donc être à nouveau commandés :

Nettoyage et désinfection

Lingette nettoyante pour écrans à mémoire (10 pces)	CCB351B1001
FD 333 forte wipes – Désinfection rapide	CDF33FW0150
FD 350 Classic	
Lingettes de désinfection	CDF35CA0140
FD 333	
Désinfection rapide des surfaces .	CDF333C6150
FD 322	
Désinfection rapide des surfaces .	CDF322C6150
FD 366 sensitive Désinfection rapide des surfaces	CDF366C6150
ID 212	
Désinfection des instruments . . .	CDI212C6150
ID 212 forte	
Désinfection des instruments	CDI212F6150
ID 213	
Désinfection des instruments . . .	CDI213C6150

Sachets de protection contre la lumière

Sachet de protection contre la lumière Plus S0 2 x 3 cm (100 pces)	2130-080-00
Sachet de protection contre la lumière Plus S1 2 x 4 cm (100 pces)	2130-081-00
Sachet de protection contre la lumière Plus S2 3 x 4 cm (100 pces)	2130108251
Sachet de protection contre la lumière Plus S2 3 x 4 cm (300 pces)	2130-082-00
Sachet de protection contre la lumière Plus S2 3 x 4 cm (1 000 pces)	2130-082-55
Sachet de protection contre la lumière Plus S3 2,7 x 5,4 cm (100 pces)	2130-083-00
Sachet de protection contre la lumière Plus S4 5,7 x 7,6 cm (100 pces)	2130-084-00
Sachet de protection contre la lumière Plus S0, blanc 2 x 3 cm (100 pces)	2130-080-50
Sachet de protection contre la lumière Plus S2, blanc 3 x 4 cm (300 pces)	2130-082-50

3.5 Pièces d'usure et pièces de rechange

Écrans à mémoire

VistaScan IQ Pack S0 Écran à mémoire IQ S0 (2 pces) Sachet de protection contre la lumière Plus S0 (1 000 pces)	2130106051
VistaScan IQ Pack S1 Écran à mémoire IQ S1 (2 pces) Sachet de protection contre la lumière Plus S1 (1 000 pces)	2130106151
VistaScan IQ Pack S2 Écran à mémoire IQ S2 (2 pces) Sachet de protection contre la lumière Plus S2 (1 000 pces)	2130106251
VistaScan IQ Pack S3 Écran à mémoire IQ S3 (2 pces) Sachet de protection contre la lumière Plus S3 (1 000 pces)	2130106351

VistaScan IQ Pack S4 Écran à mémoire IQ S4 (1 pces) Sachet de protection contre la lumière Plus S4 (100 pces)	2130106451
---	------------

Inserts d'introduction

Insert d'introduction S0 (1 unité) . .	2144100187
Insert d'introduction S1 (1 unité) . .	2144100188
Insert d'introduction S2 (1 unité) . .	2144100189
Insert d'introduction S3 (1 unité) . .	2144100193
Insert d'introduction S4 (1 unité) . .	2144100194



Vous trouverez des informations concernant les pièces de rechange dans le portail dédié aux revendeurs spécialisés sous :

www.duerrdental.net

4 Caractéristiques techniques

4.1 Scanner d'écrans à mémoire (XPS07.1D...)

Données électriques de l'appareil		
Tension	V CC	24
Puissance absorbée max.	A	1,25
Puissance	W	< 30
Type de protection		IP20
Données électriques du bloc secteur		
Tension d'entrée nominale	V CA	100 - 240
Fréquence	Hz	50/60
Tension de sortie nominale	V CC	24
Courant de sortie max.	A	1,25
Caractéristiques techniques générales		
Dimensions (H x l x P)	mm	211 x 249 x 258
	po	8,31 x 9,80 x 10,16
Poids	kg	env. 5,1
	lb	env. 11,24
Taille de pixel (sélectionnable)	µm	12,5 - 50
Résolution théorique max.	Paire de lignes/mm (pl/mm)	env. 40
Prise de connexion au réseau		
Technologie LAN		Ethernet
Standard		IEEE 802.3u/IEEE 802.3ab
Débit des données	Mbits/s	100/1000
Connecteur		RJ45
Type de raccordement		Auto MDI-X
Type de câble		≥ CAT5e
Conditions ambiantes en service		
Température	°C	de +10 à +35
	°F	de +50 à +95
Hygrométrie relative	%	20 - 80
Pression de l'air	hPa	750 - 1060
Hauteur au-dessus du niveau de la mer	m	< 2000
	ft	< 6562

Conditions ambiantes lors du stockage et du transport

Température	°C	-20 à + 60
	°F	de -4 à +140
Hygrométrie relative	%	10 - 95
Pression de l'air	hPa	750 - 1060

Classification

Classification des produits médicaux (MDR)	I
Classe de laser (appareil) selon CEI 60825-1 : 2014	1

Source laser

Classe de laser selon CEI 60825-1:2014	3B	
Longueur d'onde λ	nm	639
Puissance	mW	<12

Caractéristiques techniques du module RFID

Fréquence	MHz	13,56
Modulation		ASK
Puissance max.	mW	400

Compatibilité électromagnétique (CEM)

Mesures de l'émission de perturbations

Émissions haute fréquence d'après la norme CISPR 11	Groupe 1 Classe B
Tension perturbatrice sur le raccordement de l'alimentation électrique CISPR 11:2009+A1:2010	Satisfaits
Rayonnement électromagnétique perturbateur CISPR 11:2009+A1:2010	Satisfaits

Compatibilité électromagnétique (CEM)

Mesures de résistance aux perturbations des emballages

Résistance aux perturbations dues à la décharge électrostatique CEI 61000-4-2:2008 Contact ± 8 kV Air ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Satisfaits
Résistance aux perturbations dues à des champs électromagnétiques haute fréquence CEI 61000-4-3:2006+A1:2007+A2:2010 3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM pour 1 kHz	Satisfaits

Compatibilité électromagnétique (CEM)**Mesures de résistance aux perturbations des emballages**

Résistance aux perturbations dues aux champs proches d'installations de communication haute fréquence sans fil
CEI 61000-4-3:2006+A1:2007+A2:2010

Satisfaits

Voir tableau du niveau d'immunité contre les champs proches d'installations de communication haute fréquence sans fil

Niveau d'immunité contre les champs proches d'installations de communication haute fréquence sans fil

Service radio	Bande de fréquence MHz	Niveau d'essai V/m
TETRA 400	380 - 390	27
GMRS 460 FRS 460	430 - 470	28
Bandes 13, 17 de la LTE	704 - 787	9
GSM 800/900 TETRA 800 iDEN 820 CDMA 850 Bande 5 de la LTE	800 - 960	28
GSM 1800 CDMA 1900 GSM 1900 DECT Bandes 1, 3, 4, 25 de la LTE UMTS	1700 - 1990	28
Bluetooth Wi-Fi 802,11 b/g/n RFID 2450 Bande 7 de la LTE	2400 - 2570	28
Wi-Fi 802,11 a/n	5100 - 5800	9

Compatibilité électromagnétique (CEM)**Mesures de résistance aux perturbations de l'entrée d'alimentation**

Résistance aux perturbations dues aux salves / perturbations électriques transitoires rapides - réseau de tension alternative
CEI 61000-4-4:2012

Satisfaits

± 2 kV

Fréquence de répétition 100 kHz

Résistance aux perturbations dues aux tensions de chocs/surges
CEI 61000-4-5:2005

Satisfaits

± 0,5 kV, ± 1 kV

Compatibilité électromagnétique (CEM)

Mesures de résistance aux perturbations de l'entrée d'alimentation

Résistance aux perturbations dues aux perturbations conduites, induites par des champs de haute fréquence - réseau de tension alternative

CEI 61000-4-6:2013

3 V Satisfaits

0,15 - 80 MHz

6 V

Bandes de fréquence ISM

0,15 - 80 MHz

80 % AM pour 1 kHz

Résistance aux perturbations dues aux creux de tension, interruptions brèves et variations de tension

CEI 61000-4-11:2004

Satisfaits

Compatibilité électromagnétique (CEM)

Mesures d'immunité SIP/SOP

Résistance aux perturbations dues à la décharge électrostatique

CEI 61000-4-2:2008

Contact ± 8 kV Satisfaits

± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air

Résistance aux perturbations dues aux salves / perturbations électriques transitoires rapides - E/S, ports SIP/SOP

CEI 61000-4-4:2012

± 1 kV Satisfaits

Fréquence de répétition 100 kHz

Résistance aux perturbations dues aux perturbations conduites, induites par des champs de haute fréquence - ports SIP/SOP

CEI 61000-4-6:2013

3 V Satisfaits

0,15 - 80 MHz

6 V

Bandes de fréquence ISM

0,15 - 80 MHz

80 % AM pour 1 kHz

4.2 Écran à mémoire

Classification

Classification des produits médicaux (MDR)

IIa

Conditions ambiantes en service

Température	°C	18 - 45
	°F	64 - 113
Hygrométrie relative	%	< 80

Conditions ambiantes lors du stockage et du transport

Température	°C	< 45
	°F	< 113
Hygrométrie relative	%	< 80

Dimensions des écrans à mémoire intra-oraux

S0	mm	22 x 35
	po	0,87 x 1,38
S1	mm	24 x 40
	po	0,94 x 1,57
S2	mm	31 x 41
	po	1,22 x 1,61
S3	mm	27 x 54
	po	1,06 x 2,13
S4	mm	57 x 76
	po	2,24 x 2,99

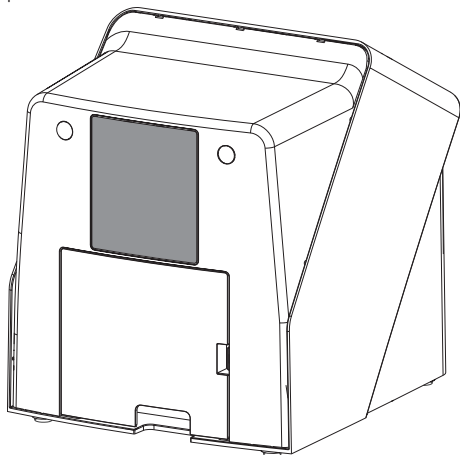
4.3 Sachet de protection contre la lumière

ClassificationClassification des produits médicaux
(MDR)

I

4.4 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve au dos de l'appareil.



RÉF Référence

NS Numéro de série

4.5 Évaluation de conformité

L'appareil a été soumis à une procédure d'évaluation de conformité selon les directives applicables de l'Union Européenne. L'appareil satisfait aux exigences fondamentales requises par cette disposition.

4.6 Déclaration de conformité simplifiée

Par la présente, le fabricant déclare que l'appareil est conforme à la directive 2014/53/UE.

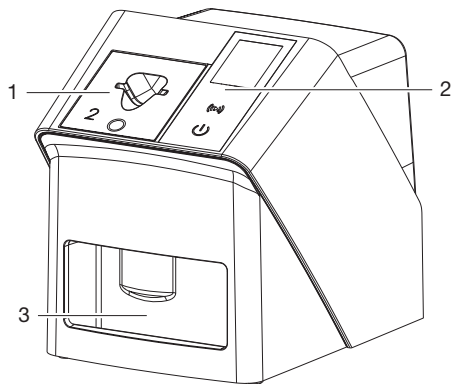
Le texte complet de la déclaration de conformité de l'UE est disponible au centre de téléchargement :



<https://qr.duerrdental.com/conformity>

5 Fonctionnalité

5.1 Scanner d'écrans à mémoire



1 Insert d'introduction

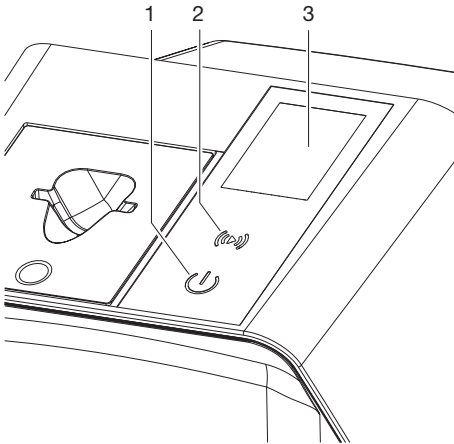
2 Éléments de commande et écran

3 Logement

Le scanner d'écrans à mémoire permet de numériser des données d'images enregistrées sur un écran à mémoire et de les transférer vers un logiciel d'imagerie (par ex. VistaSoft) sur un ordinateur.

Le mécanisme de transport conduit l'écran à mémoire à travers l'appareil. Un laser palpe l'écran à mémoire dans le module de lecture. Les données palpées sont transformées en une image digitale et transmise au logiciel d'imagerie. Après le palpage, l'écran à mémoire est acheminé à travers l'unité d'effacement. Les données d'image résiduelles sur l'écran à mémoire sont alors effacées à l'aide d'une forte lumière. Ensuite, l'écran à mémoire ressort pour une nouvelle utilisation.



Éléments de commande



- 1 Bouton Marche-arrêt
- 2 Touche de confirmation
- 3 Écran

Bouton Marche-arrêt

Le bouton marche/arrêt affiche différents états de l'appareil :

-  Appareil éteint
Pour démarrer, appuyer sur le bouton marche/arrêt.
-  L'appareil se dirige vers le haut, ou est prêt à fonctionner
Dès que l'appareil peut être utilisé, l'écran d'accueil s'affiche.

Touche de confirmation

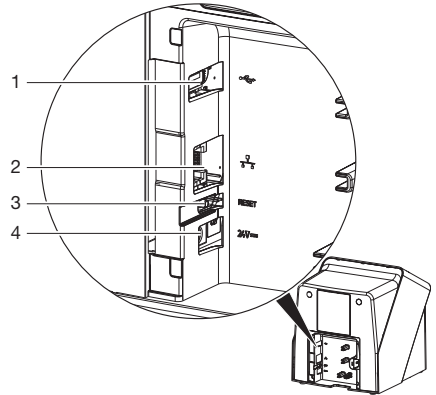
La touche de confirmation permet de confirmer des messages à l'écran. La touche clignote lorsqu'un message à confirmer s'affiche.

Écran

L'écran affiche des informations mises à disposition par le logiciel d'imagerie.

Raccordements

Les branchements sont au dos de l'appareil, sous le couvercle.



- 1 Raccord USB (accessoire supplémentaire)
- 2 Prise de connexion au réseau
- 3 Touche de réinitialisation
- 4 Branchement pour le bloc secteur

5.2 Écran à mémoire

L'écran à mémoire enregistre l'énergie des rayons X émise à nouveau sous forme de lumière par l'excitation du laser. Cette lumière est transformée en données d'images dans le scanner d'écrans à mémoire.


L'écran à mémoire a une face active et une face inactive. L'exposition des écrans à mémoire doit toujours avoir lieu sur la face active.

Lors d'une manipulation correcte, l'écran à mémoire peut être exposé, lu et effacé plusieurs centaines de fois tant qu'il ne présente pas de dommage mécanique. En présence de détériorations, comme par ex. une couche de protection déchirée ou des rayures visibles qui diminuent la lisibilité du diagnostic, il faut remplacer l'écran à mémoire.

Intra-oral

face inactive	face active
	
<p>blanche, avec mention « back », indication de taille et données du fabricant imprimées</p>	<p>bleu clair, avec aide au positionnement </p>

L'aide au positionnement  est visible sur la radiographie et facilite l'orientation lors du diagnostic.

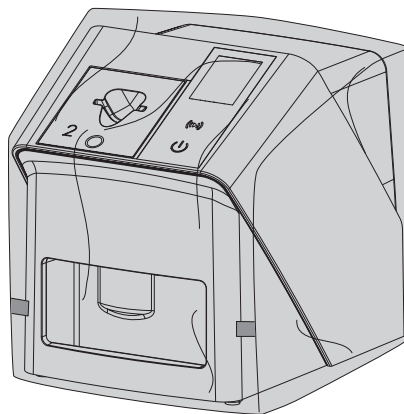
 Utiliser exclusivement l'écran à mémoire IQ pour l'appareil. Si un autre écran à mémoire est utilisé, il ne peut pas être lu par l'appareil.

5.3 Sachet de protection contre la lumière

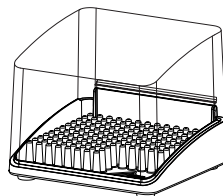
Le sachet de protection contre la lumière protège l'écran à mémoire de la lumière.

5.4 Housse de protection

La housse de protection protège l'appareil de la poussière et des salissures, par ex. en cas de non-utilisation prolongée.

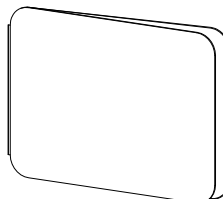


5.5 Boîte de rangement des écrans à mémoire




Les écrans à mémoire emballés dans des sachets de protection contre la lumière peuvent être placés dans la boîte de rangement des écrans à mémoire jusqu'à la prochaine utilisation. Le boîte de rangement des écrans à mémoire protège l'écran à mémoire et son sachet de protection contre la lumière et son sachet de protection contre la contamination et des salissures.

5.6 Protection dento-maxillaire (en option)



La protection dento-maxillaire protège l'écran à mémoire Taille 4, en plus du sachet de protection contre la lumière, de dommages mécaniques plus graves, par ex. dans le cas où le patient mordrait trop fort lors de la radiographie.

 **Montage**

 Seules des personnes qualifiées formées ou formées par Dürr Dental sont habilitées à mettre en place, installer et mettre en service l'appareil.


6 Conditions préalables

6.1 Local d'installation

Le local d'installation doit remplir les conditions suivantes :

- Salle fermée, sèche, bien ventilée
- Pas d'installation dans une pièce fonctionnelle (par ex. chaufferies ou salles d'eau)
- Puissance d'éclairage max. : 1000 Lux, ne pas installer l'appareil à un endroit recevant directement la lumière du soleil
- Aucune présence de champs parasites importants (par ex. de forts champs magnétiques) qui pourraient durablement perturber le fonctionnement de l'appareil.
- Les conditions ambiantes cadrent avec "4 Caractéristiques techniques".

6.2 Configuration minimale du système

 Vous trouverez les configurations minimales des systèmes informatiques dans la zone de téléchargement à l'adresse www.duerrdental.com (n° de document 9000-618-148).


6.3 Moniteur

Le moniteur doit satisfaire aux exigences de radiographies numériques réalisées avec une forte intensité lumineuse et un large niveau de contraste.

Un éclairage ambiant lumineux, la lumière directe du soleil et les reflets peuvent diminuer la facilité de diagnostic des radiographies.

7 Installation

7.1 Installer l'appareil

 **AVIS**
Détériorations des composants sensibles de l'appareil dues à des vibrations

- › Ne pas exposer l'appareil à de fortes vibrations.
- › Ne pas bouger l'appareil pendant son utilisation.


Les dispositifs de communication HF portables et mobiles peuvent influencer les appareils électriques médicaux.

- › L'appareil ne doit pas être empilé à proximité ou avec d'autres appareils.
- › Si l'appareil doit être empilé à proximité d'autres appareils ou avec d'autres appareils, l'appareil doit être surveillé dans la configuration utilisée afin d'en garantir le fonctionnement normal.

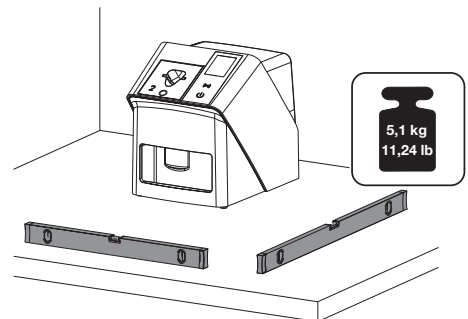
L'appareil peut être installé en tant qu'équipement de table ou monté à un mur à l'aide d'un support mural.

La résistance de la table ou du mur doit être adaptée au poids de l'appareil (cf. "4 Caractéristiques techniques").

Placer l'appareil sur une table

 Afin d'éviter les erreurs lors du palpation des données d'image, installer l'appareil à l'abri des vibrations.

- › L'appareil doit être installé sur une surface stable et horizontale.



Fixer l'appareil avec le support mural

Il est possible d'installer l'appareil à l'aide du support mural (cf. "3.3 Articles en option") sur un mur.

7.2 Prise de raccordement électrique

Sécurité lors du branchement électrique

- › Ne brancher l'appareil qu'à une prise électrique dont l'installation est conforme.
- › Ne pas poser les prises multiples mobiles sur le sol. Tenir compte des exigences du paragraphe 16 de la norme CEI 60601-1 (EN 60601-1).
- › Ne pas alimenter d'autres systèmes via la même multiprise.
- › Relier les câbles de l'appareil sans contrainte mécanique.
- › Avant la mise en service, comparer la tension réseau avec celle figurant sur la plaque signalétique (voir aussi « 4. Caractéristiques techniques »).

Brancher l'appareil sur le secteur

i L'appareil n'a pas d'interrupteur principal. L'appareil doit donc être monté de telle sorte que la fiche de secteur soit aisément accessible et que l'appareil puisse être débranché du secteur en cas de besoin.

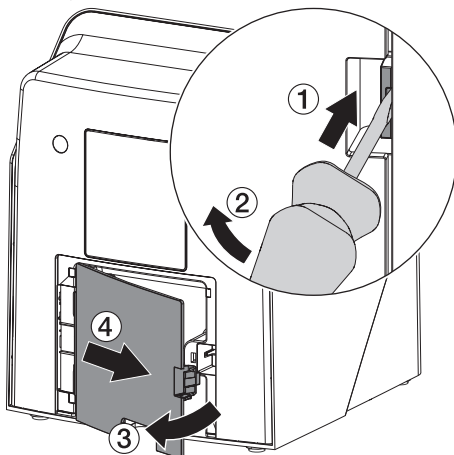
Conditions préalables :

- ✓ Présence, près de l'appareil, d'une prise électrique dont l'installation est conforme (respecter la longueur max. du câble d'alimentation)
- ✓ Prise électrique bien accessible
- ✓ La tension réseau concorde avec la tension indiquée sur la plaque signalétique du bloc secteur

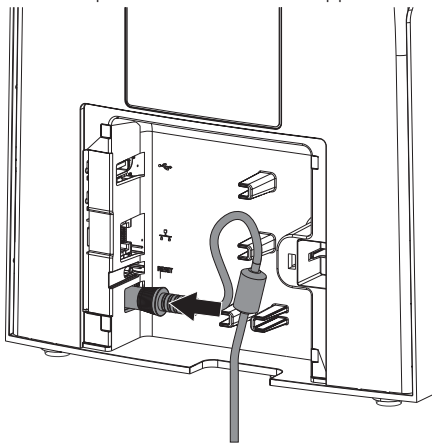
i Utiliser exclusivement les blocs secteurs autorisés :
9000150006 EM1024KR ou
9000101790 TR30RDM240

- › Brancher l'adaptateur de pays correspondant dans le bloc secteur.

- › Retirer le couvercle à l'arrière de l'appareil avec un outil adapté (p ex un tournevis pour vis à fente).

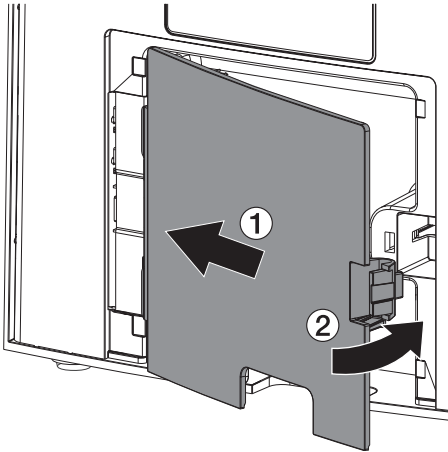


- › Brancher la fiche de connexion du bloc secteur dans la prise de connexion de l'appareil.



- › Insérer la fiche de secteur dans la prise électrique.

› Reposer le cache.



Lorsque l'appareil fonctionne, le cache arrière doit être monté.

7.3 Connecter l'appareil au réseau

L'appareil doit être relié à un réseau pour fonctionner.

Objectif de la connexion au réseau

La connexion au réseau permet l'échange d'informations ou de signaux de commande entre l'appareil et un logiciel installé sur un ordinateur, par ex. pour :

- représenter les valeurs clé
- sélectionner un mode de fonctionnement
- signaler les messages et les situations d'erreur
- modifier les réglages de l'appareil
- activer des fonctions de test
- transmettre des données à archiver
- mettre des documents à disposition des appareils

Connecter les appareils de manière sûre

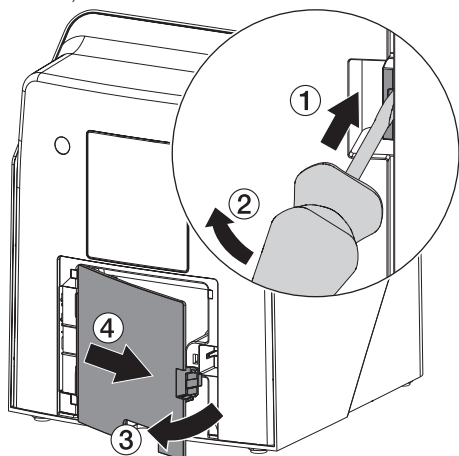
- La sécurité et les caractéristiques essentielles de performance sont indépendantes du réseau. L'appareil est conçu pour pouvoir fonctionner en autonomie sans réseau. Ses fonctionnalités ne seront alors que partiellement disponibles.
- Une mauvaise configuration manuelle peut causer des problèmes réseau considérables. La configuration nécessite les connaissances spécialisées d'un administrateur réseau.
- La connexion de données utilise une partie de la bande passante du réseau. Les interactions avec d'autres produits médicaux ne sont pas entièrement exclues. Pour l'estimation des risques, appliquer la norme CEI 80001-1.
- L'appareil n'est pas conçu pour être connecté directement à l'Internet public.

Des risques peuvent exister (par ex. dus à des courants de fuite) au moment de relier les appareils entre eux ou avec d'autres éléments d'installations.

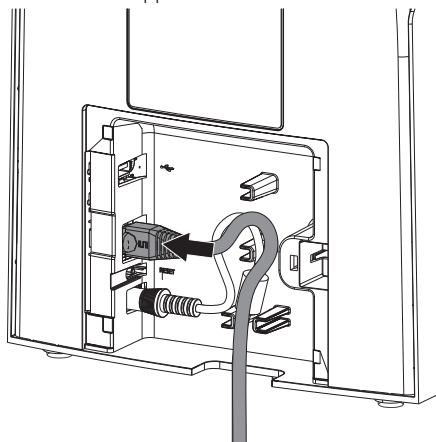
- › Connecter les appareils uniquement si cela ne présente aucun risque pour l'utilisateur et le patient.
- › Connecter les appareils uniquement si l'entourage n'est pas détérioré par le couplage.
- › Si les données des appareils ne permettent pas de confirmer que le couplage est sans risques, il convient de faire confirmer la sécurité par un expert (par ex. les fabricants impliqués).
- › Lors de la connexion de l'appareil avec d'autres appareils tels que par ex. un système informatique à l'intérieur ou à l'extérieur de l'environnement du patient, respecter les prescriptions respectives de la norme CEI 60601-1 (EN 60601-1).
- › Brancher uniquement des périphériques (par ex. ordinateur, moniteur, imprimante) au moins conformes à la norme CEI 60950-1 ou CEI 62368-1
- › L'ordinateur connecté doit être conforme à la norme EN 55032 (classe B) et à la norme EN 55024.

Raccorder l'appareil avec un câble de réseau

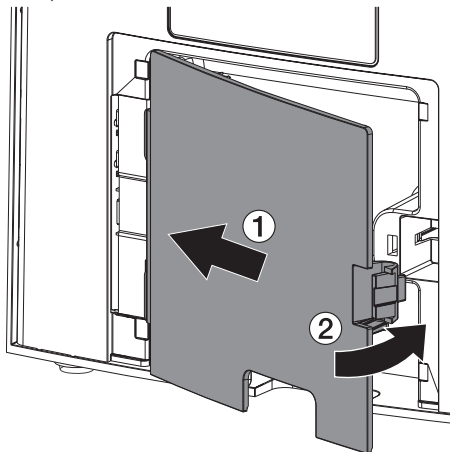
- › Retirer le couvercle à l'arrière de l'appareil avec un outil adapté (p ex un tournevis pour vis à fente).




- › Insérer le câble de réseau livré dans la prise réseau de l'appareil.



- › Reposer le cache.



-  Lorsque l'appareil fonctionne, le cache arrière doit être monté.

8 Mise en service



AVIS

Court-circuit par formation d'eau de condensation

- › Ne mettre en route l'appareil que lorsqu'il a atteint la température ambiante et qu'il est sec.

L'appareil peut être utilisé avec les programmes d'imagerie suivants :

- VistaSoft de Dürr Dental
- VistaSoft Connect de Dürr Dental
- Logiciel tiers sur demande



Lors de la mise en service de l'appareil, toujours utiliser la version actuelle du programme d'imagerie et de l'outil de maintenance VistaScan.

8.1 Paramétrer le réseau

Configuration réseau

Pour la configuration réseau, plusieurs options sont disponibles :

- ✓ Configuration automatique avec DHCP.
- ✓ Configuration automatique avec IP automatique pour établir une connexion directe entre l'appareil et l'ordinateur.
- ✓ Configuration manuelle.
- › Configurer les paramètres réseaux de l'appareil via le logiciel ou via l'écran tactile s'il y en a un.
- › Contrôler le pare-feu et autoriser les ports le cas échéant.

Protocoles réseau et ports


Port	Usage	Service
1900 UDP	Reconnaissance de l'appareil	
80 TCP	Reconnaissance de l'appareil	
438 TCP	Données sur l'appareil	
22 TCP	Diagnostic	SSH



Lors de la première connexion de l'appareil à un ordinateur, l'appareil règle sa langue et son horloge sur celles de l'ordinateur.

8.2 Configuration de l'appareil

La configuration s'effectue via l'outil de maintenance VistaScan.

- › Démarrer l'outil de maintenance VistaSoft sous :
 -  > *Appareils* > *Configuration* > *Maintenance* > *Outil de maintenance*.
- Démarrer l'outil de maintenance via le menu de démarrage Windows :
 - Démarrage* > *VistaScan Outil de maintenance* > *Outil de maintenance VistaScan*
- › Marquer l'appareil connecté dans la liste.



Si l'appareil raccordé n'apparaît pas dans la liste, vérifier si l'appareil est allumé et connecté au réseau. Ensuite, cliquer sur *Rechercher de nouveau*.

- › Cliquer sur *OK*.
Si la connexion échoue, une erreur s'affiche.
- › Sélectionner l'action *001 première mise en service*.
- › Suivre les instructions de l'outil de maintenance.

Saisir une adresse IP fixe (recommandé)



Pour réinitialiser les réglages de réseau, maintenir la touche de réinitialisation de l'appareil enfoncée 15 à 20 secondes pendant la mise en marche.

- › Sélectionner *Network settings*.
- › Passer *Use DHCP suroff*.
- › Saisir l'adresse IP, le masque de sous-réseau et la passerelle.
- › Cliquer sur *Enregistrer les modifications*.
La configuration est enregistrée.

8.3 Paramètres de sécurité

La communication entre le logiciel d'imagerie et l'appareil est toujours cryptée. À la livraison, la communication est protégée par un mot de passe standard : 123456. Pour une plus grande sécurité, ce mot de passe doit être modifié dans les paramètres du logiciel d'imagerie. Pour plus d'informations, voir la notice du logiciel d'imagerie.

8.4 Tester l'appareil

Pour vérifier que l'appareil est correctement branché, il est possible de numériser une radiographie.

- › Ouvrir VistaSoft.

- › Créer un poste de radiographie pour l'appareil connecté.
- › Ouvrir la fiche du patient démo (numéro de dossier : DEMO0001).
- › Choisir le type de cliché (par ex. intra-oral).
- › Numériser un écran à mémoire, voir "10 Utilisation".

8.5 Réglage des appareils de radiographie



Si l'appareil de radiographie peut être réglé sur 60 kV, choisir ce réglage en priorité.

Il est possible d'appliquer les paramètres d'exposition connus pour les films F (par ex. Kodak Insight).

Le tableau suivant indique les valeurs standard pour le temps d'exposition et le produit dose-surface d'un écran à mémoire destinés à un patient adulte.

Les données concernant le temps d'exposition et le produit dose-surface se réfèrent à l'utilisation d'un VistalIntra comme appareil de radiographie.

mGy = dose de réception d'images

mGycm² = produit dose-surface

	Émetteur-CC, 7 mA, longueur de tube 20 cm						
	sans limitation du champ de rayonnement			Limitation du champ de rayonnement 2x3		Limitation du champ de rayonnement 3x4	
	60 kV	mGy	mGycm ²	60 kV	mGycm ²	60 kV	mGycm ²
Incisive	0,08 s	459	14,6	0,08 s	3,1	0,08 s	6,2
Prémolaire	0,12 s	715	21,9	0,12 s	4,6	0,12 s	9,3
Molaire	0,17 s	1021	31,1	0,17 s	6,6	0,17 s	13,2
Bitewing	0,18 s	1080	32,9	0,18 s	7,0	0,18 s	14

	Émetteur-CC, 6 mA, longueur de tube 30 cm.						
	sans limitation du champ de rayonnement			Limitation du champ de rayonnement 2x3		Limitation du champ de rayonnement 3x4	
	70 kV	mGy	mGycm ²	70 kV	mGycm ²	70 kV	mGycm ²
Incisive	0,13 s	530	11,8	0,13 s	2,5	0,13 s	5,0
Prémolaire	0,18 s	730,8	16,4	0,18 s	3,4	0,18 s	6,9
Molaire	0,25 s	1024	22,8	0,25 s	4,8	0,25 s	9,6
Bitewing	0,27 s	1107	24,6	0,27 s	5,2	0,27 s	10,4

› Vérifier et adapter l'appareil de radiographie en fonction des valeurs standard.

8.6 Contrôles lors de la mise en service

Les contrôles requis (par ex. contrôle d'acceptation) sont réglementés selon le droit national en vigueur.

- › Se renseigner sur les contrôles à effectuer.
- › Effectuer les contrôles selon les directives du pays.

Contrôle d'acceptation



Pour le contrôle d'acceptation de l'écran à mémoire ou du capteur en tant que récepteur, la mire de résolution intra/extra numérique est requise ainsi que, le cas échéant, le support de la mire de résolution adéquat.

- › Avant la mise en service, effectuer le contrôle d'acceptation du système radiographique conformément au droit national correspondant.

Les contrôles de qualité réalisés à intervalles réguliers par le personnel du cabinet se rapportent au résultat du contrôle d'acceptation.

Contrôle de la sécurité électrique

- › Effectuer un contrôle de sécurité électrique d'après la législation nationale (par ex. selon la norme CEI 62353).
- › Consigner les résultats.
- › Réaliser et documenter l'initiation et la réception de l'appareil.



Un modèle de protocole de remise se trouve en pièce jointe.



9 Utiliser correctement les écrans à mémoire



AVERTISSEMENT

Risque de contamination croisée lors de la non-utilisation ou de l'utilisation répétée des sachets de protection contre la lumière

- › Ne jamais utiliser l'écran à mémoire sans sachet de protection contre la lumière.
- › Ne pas utiliser plusieurs fois le sachet de protection contre la lumière (produit à usage unique).



ATTENTION

Les données d'image de l'écran à mémoire ne sont pas stables

Les données d'image sont altérées par la lumière, les rayonnements radiographiques naturels ou diffusés. Cela compromet la lisibilité du diagnostic.

- › Les données d'images doivent être lues dans un délai de 30 minutes après la réalisation de la radiographie.
- › Ne jamais manipuler l'écran à mémoire exposé sans son sachet de protection contre la lumière.
- › Avant et pendant la procédure de lecture, protéger l'écran à mémoire exposé des rayonnements radiographiques. Si l'appareil se situe dans la même pièce que le tube à rayons X, ne pas radiographier pendant la procédure de lecture.
- › Ne lire les écrans à mémoire qu'avec un scanner d'écrans à mémoire autorisé par Dürr Dental.



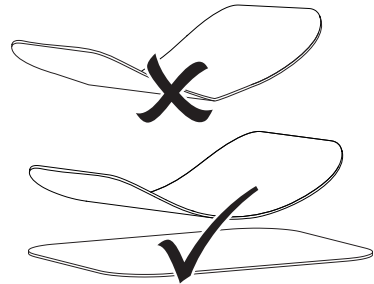
ATTENTION

Les écrans à mémoire sont toxiques

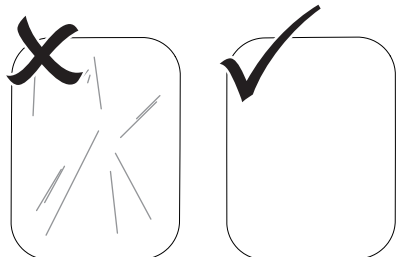
Les écrans à mémoire qui ne sont pas emballés dans un sachet de protection contre la lumière peuvent entraîner des intoxications lorsqu'ils sont placés dans la bouche ou ingérés.

- › Placer les écrans à mémoire dans la bouche du patient uniquement avec un sachet de protection contre la lumière.
- › Ne pas ingérer l'écran à mémoire ou des morceaux de ce dernier.
- › Si l'écran à mémoire ou des morceaux de l'écran ont été ingérés, consulter immédiatement un médecin et retirer l'écran à mémoire.
- › Si le sachet de protection contre la lumière a été endommagé dans la bouche du patient, alors la bouche doit être rincée abondamment à l'eau. Ce faisant, ne pas avaler l'eau.

- › Les écrans à mémoire sont aussi souples qu'un film radiographique. Mais l'écran à mémoire ne doit pas être plié.



- › Ne pas rayer les écrans à mémoire. Ne pas soumettre les écrans à mémoire à des pressions ou ne pas les exposer à des objets pointus.



- › Ne pas salir les écrans à mémoire.
- › Protéger les écrans à mémoire des rayons directs du soleil et des rayons ultraviolets. Conserver les écrans à mémoire dans un sachet de protection contre la lumière adapté ou dans un support d'écran intra-oral/extra-oral adapté.
- › Les écrans à mémoire sont préexposés par les rayons naturels et les rayons x diffusés. Protéger des rayonnements radiographiques les écrans à mémoire effacés ou exposés. Si l'écran à mémoire a été stocké pendant plus d'une semaine, effacer l'écran à mémoire avant de l'utiliser.
- › Ne pas stocker les écrans à mémoire dans des endroits chauds ou humides. Tenir compte des conditions ambiantes (voir "4 Caractéristiques techniques").
- › Lors d'une manipulation correcte, les écrans à mémoire peuvent être exposés, lus et effacés plusieurs centaines de fois tant qu'ils ne présentent pas d'endommagement mécanique. En cas de détériorations, par ex. une couche de protection déchirée ou des rayures visibles susceptibles de diminuer la lisibilité du diagnostic, remplacer l'écran à mémoire. En cas de dommages ou de décollement de la balise RFID, remplacer également l'écran à mémoire.
- › Les écrans à mémoire qui présentent un défaut de fabrication ou un emballage endommagé sont remplacés par Dürr Dental en quantité égale. Les réclamations ne peuvent être acceptées que dans un délai de 7 jours ouvrables après réception de la marchandise.
- › Nettoyer correctement les écrans à mémoire (voir "11 Nettoyage et désinfection").

10 Utilisation



ATTENTION

Les données d'image de l'écran à mémoire ne sont pas stables

Les données d'image sont altérées par la lumière, les rayonnements radiographiques naturels ou diffusés. Cela compromet la lisibilité du diagnostic.

- › Les données d'images doivent être lues dans un délai de 30 minutes après la réalisation de la radiographie.
- › Ne jamais manipuler l'écran à mémoire exposé sans son sachet de protection contre la lumière.
- › Avant et pendant la procédure de lecture, protéger l'écran à mémoire exposé des rayonnements radiographiques. Si l'appareil se situe dans la même pièce que le tube à rayons X, ne pas radiographier pendant la procédure de lecture.
- › Ne lire les écrans à mémoire qu'avec un scanner d'écrans à mémoire autorisé par Dürr Dental.

10.1 Mettre l'appareil en marche

- › Mettre en marche l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt .

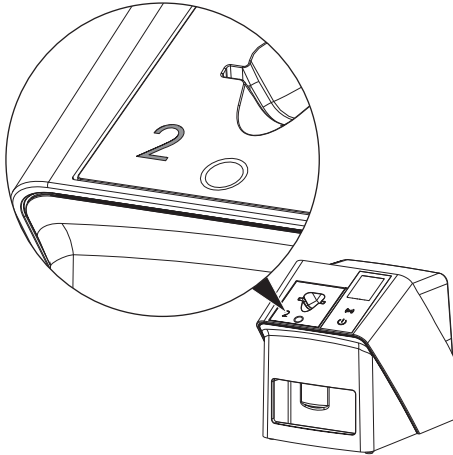
Le bouton marche/arrêt clignote rapidement et l'appareil se met en marche.

Dès que l'appareil est prêt à fonctionner, le bouton marche/arrêt clignote en bleu et l'écran de démarrage s'affiche.

10.2 Changer d'insert d'introduction

L'appareil peut lire les écrans à mémoire S0 jusqu'à S4. Chaque taille d'écran à mémoire nécessite un insert d'introduction adéquat.

La taille de l'écran à mémoire est marquée sur l'insert d'introduction.



ATTENTION

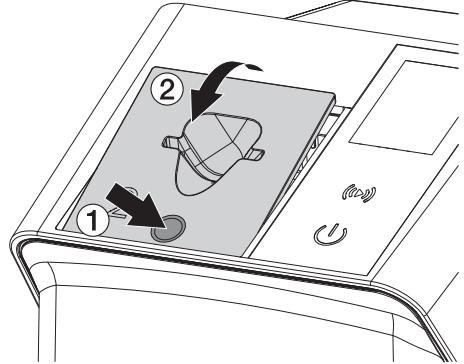
Perte de données d'images et dommages sur l'appareil en utilisant un mauvais insert d'introduction

- › Toujours utiliser l'insert d'introduction adapté à la taille de l'écran à mémoire.
- › Avant chaque lecture, comparer la taille de l'écran à mémoire avec le repère situé sur l'insert d'introduction.




L'insert d'introduction peut être modifié en tout temps. Pour éviter une perte de qualité de l'image, ne pas changer l'insert d'introduction pendant le processus de numérisation.


- › Appuyer avec les doigts dans le creux et basculer en même temps l'insert d'introduction vers l'avant.



- › Mettre en place l'insert d'introduction depuis le dessus.

10.3 Radiographie

 Le processus est décrit au moyen de l'exemple d'un écran à mémoire IQ S2.

 Utiliser exclusivement l'écran à mémoire IQ pour l'appareil. Si un autre écran à mémoire est utilisé, il ne peut pas être lu par l'appareil.

Accessoires requis :

- Écran à mémoire
- Sachet de protection contre la lumière de la taille de l'écran à mémoire



AVERTISSEMENT

Risque de contamination croisée lors de la non-utilisation ou de l'utilisation répétée des sachets de protection contre la lumière

- › Ne jamais utiliser l'écran à mémoire sans sachet de protection contre la lumière.
- › Ne pas utiliser plusieurs fois le sachet de protection contre la lumière (produit à usage unique).



AVERTISSEMENT

Danger lors de l'utilisation répétée de produits qui sont prévus pour être utilisés une seule fois

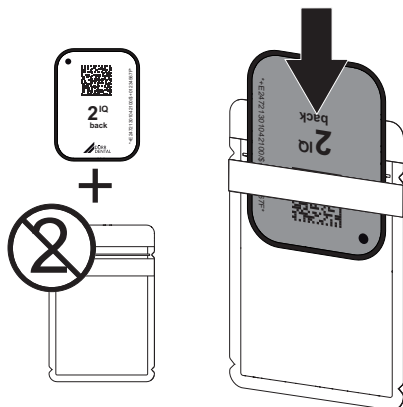
Un produit à usage unique est endommagé après son utilisation et ne peut plus être utilisé.

- › Éliminer le produit à usage unique après usage.

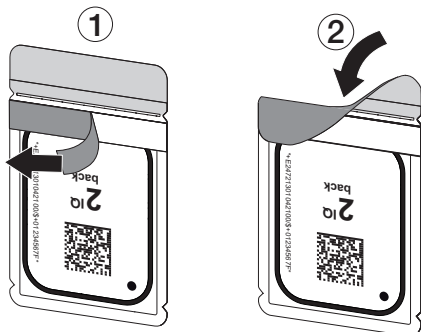
Préparation à la radiographie

- ✓ L'écran à mémoire est nettoyé.
- ✓ L'écran à mémoire n'est pas endommagé.
- ✓ La feuille adhésive se colle sur le côté inactif de l'écran à mémoire. Si la feuille adhésive se décroche, la remplacer.
- › Lors de la première utilisation ou en cas de stockage de plus d'une semaine : effacer l'écran à mémoire (voir "10.5 Effacer l'écran à mémoire").

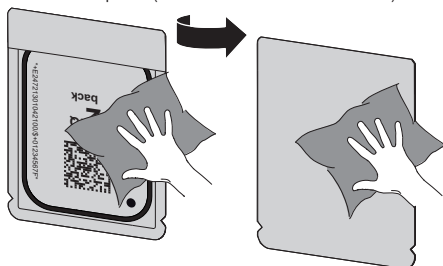
- › Insérer l'écran à mémoire entièrement dans le sachet de protection contre la lumière. Le côté blanc (inactif) de l'écran à mémoire doit être visible.



- › Retirer la bande adhésive, rabattre la languette vers le bas et fermer solidement le sachet de protection contre la lumière en appuyant fermement.



- › Juste avant de le placer dans la bouche du patient, désinfecter le sachet de protection contre la lumière avec une lingette désinfectante adaptée (voir "3.4 Consommables").



- › Laisser sécher complètement le sachet de protection contre la lumière.

Générer une radiographie



AVIS

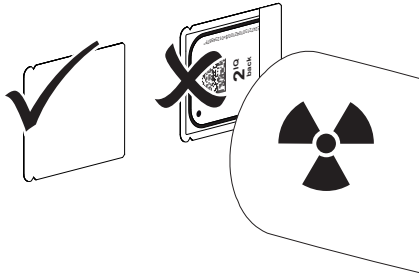
Détérioration de l'écran à mémoire en raison d'un système de support à arêtes vives

- › Utiliser uniquement des porte-films qui n'endommagent ni le sachet de protection contre la lumière, ni l'écran à mémoire.
- › Ne pas utiliser de système de support à arêtes vives.



Utiliser des gants de protection.

- › Placer l'écran à mémoire avec le sachet de protection contre la lumière dans la bouche du patient. Pour ce faire, veiller à ce que le côté actif de l'écran à mémoire soit orienté vers le cône de radiographie.



- › Régler le temps de rayonnement et les paramètres sur l'appareil de radiographie (voir "8.5 Réglage des appareils de radiographie").
- › Générer un cliché radiographique. Les données d'image doivent être lues dans les 30 minutes.

Préparer la lecture



ATTENTION

La lumière efface les données d'image de l'écran à mémoire

- › Ne jamais manipuler l'écran à mémoire exposé sans son sachet de protection contre la lumière.



Utiliser des gants de protection.

- › Retirer le sachet de protection contre la lumière doté de l'écran à mémoire de la bouche du patient.

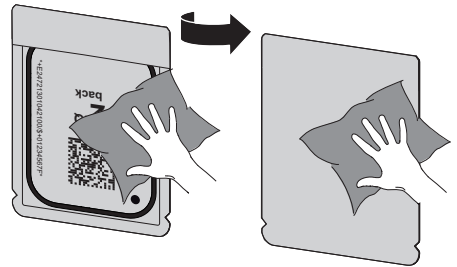


AVERTISSEMENT

Contamination de l'appareil

- › Avant de retirer l'écran à mémoire, nettoyer et désinfecter le sachet de protection contre la lumière.

- › En cas de fort encrassement, par ex. des taches de sang, procéder à un nettoyage à sec du sachet de protection contre la lumière et des gants de protection avec par ex. un chiffon propre en cellulose.
- › Désinfecter le sachet de protection et les gants de protection avec une lingette désinfectante adéquate, voir "11.2 Sachet de protection contre la lumière".



- › Laisser sécher complètement le sachet de protection contre la lumière avec l'écran à mémoire.
- › Enlever les gants de protection, désinfecter les mains.



AVIS

La poudre des gants de protection située sur l'écran à mémoire endommage l'appareil pendant la lecture

- › Avant de manipuler l'écran à mémoire, débarrasser complètement les mains de la poudre des gants de protection.

- › Déchirer le sachet de protection contre la lumière.



10.4 Lire les données d'image sur l'ordinateur

Démarrer le scanner d'écrans à mémoire et le logiciel



La lecture est décrite dans le logiciel d'imagerie VistaSoft.

Pour d'autres informations relatives à l'utilisation du logiciel d'imagerie, voir le manuel correspondant.

- › Démarrer VistaSoft.
- › Sélectionner un patient.
- › Sélectionner le type de cliché correspondant dans la barre de menu.
- › Sélectionner un appareil.

- › Paramétrer le mode d'acquisition. La prise de vue démarre aussitôt. Une animation apparaît sur l'appareil et invite à introduire l'écran à mémoire.



Introduire l'écran à mémoire seulement quand la barre de l'animation est verte. Tant que la barre de l'animation clignote en bleu, ne pas insérer d'autres écrans à mémoire.

Lecture de l'écran à mémoire



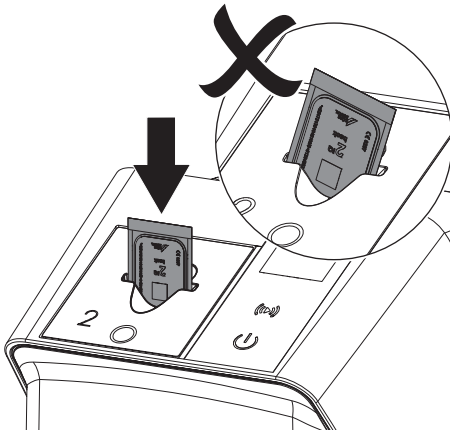
Prêter attention aux données à l'écran. En introduisant l'écran à mémoire, veiller à ce que les patients soient rangés dans le bon ordre.

- › Préparer le sachet de protection contre la lumière avec l'écran à mémoire au milieu et droit dans l'insert d'introduction. Le côté ouvert du sachet de protection contre la lumière est dirigé vers le bas, la face inactive de l'écran à mémoire est orientée vers l'utilisateur.

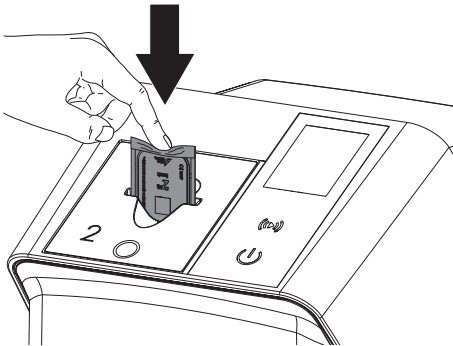


L'appareil reconnaît automatiquement si l'écran à mémoire est inséré à l'envers (côté actif de l'utilisateur) et affiche un message d'erreur correspondant sur l'écran. Utiliser l'écran à mémoire (côté inactif de l'utilisateur) et l'introduire de nouveau immédiatement.

- › Il ne faut pas pousser l'écran à mémoire du sachet de protection avant de placer l'écran à mémoire dans l'insert d'introduction. Il y a le risque que les informations du cliché soient effacées par la lumière environnante (voir "9 Utiliser correctement les écrans à mémoire").



- › Pousser l'écran à mémoire hors du sachet de protection contre la lumière vers le bas dans l'appareil, jusqu'à ce que l'écran à mémoire soit introduit automatiquement.



Le sachet de protection contre la lumière est retenu par l'insert d'introduction et n'est pas introduit dans l'appareil.

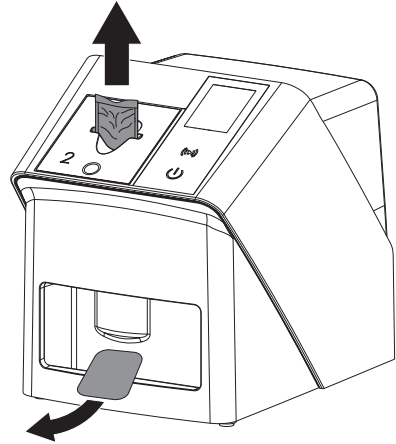
Tenir compte du fait que seul l'écran à mémoire sans sachet de protection est inséré dans l'appareil.

Les données d'image sont transférées automatiquement vers le logiciel d'imagerie.

Après la lecture, l'écran à mémoire est effacé et il tombe dans le logement.

- › Retirer le sachet de protection contre la lumière vide.

- › Retirer l'écran à mémoire et le préparer pour une nouvelle radiographie.



- › Lire d'autres écrans à mémoire le cas échéant. Après le dernier écran à mémoire, cliquer sur *Terminer l'enregistrement*.


10.5 Effacer l'écran à mémoire


Les données d'images sont automatiquement effacées après la lecture.


Le mode spécial **EFFACER** active uniquement l'unité d'effacement du scanner d'écrans à mémoire. Aucune donnée d'image n'est lue. Pour les cas suivants, il faut effacer l'écran à mémoire avec le mode spécial :

- Lors de la première utilisation de l'écran à mémoire ou en cas de stockage de plus d'une semaine.
- Une erreur a empêché les données d'image d'être effacées de l'écran à mémoire (message d'erreur dans le logiciel).
- › Sélectionner dans le logiciel le mode spécial **EFFACER**.
- › Introduire un écran à mémoire (cf. "Lecture de l'écran à mémoire").

10.6 Éteindre l'appareil

- › Éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt .
L'interrupteur marche/arrêt clignote rapidement et l'appareil s'arrête.
Dès que l'appareil s'est éteint, il se coupe complètement.

 Après l'arrêt, patienter 10 s avant de rallumer l'appareil.

- › En cas d'erreur, l'appareil peut être difficile à éteindre. Dans ce cas, appuyer environ 5 secondes sur le bouton marche/arrêt .
L'appareil s'éteint immédiatement.

Utiliser la housse de protection

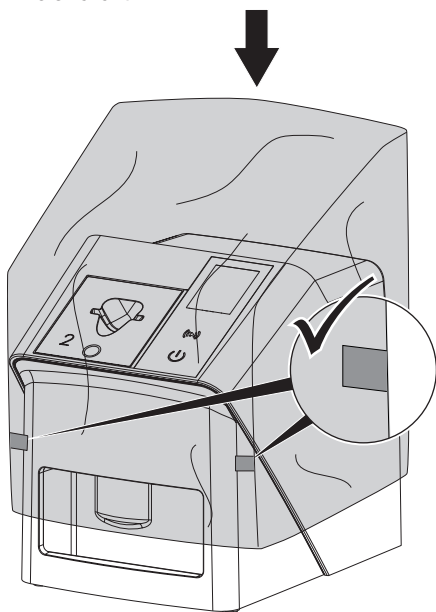
La housse de protection protège l'appareil des salissures et poussières lors des périodes d'arrêt prolongées.



AVERTISSEMENT

Risque d'asphyxie

- › Ranger la housse de protection en lieu sûr hors de portée des enfants.
- › Tirer le sachet de protection sur l'appareil jusqu'à ce qu'il soit totalement couvert. Pour ce faire, veiller à ce que les repères soient situés vers l'avant.



- › Ranger la housse de protection dans un endroit propre tant qu'il n'est pas utilisé.

11 Nettoyage et désinfection

Pour le nettoyage et la désinfection de l'appareil et de ses accessoires, respecter les directives, normes et prescriptions du pays pour les produits médicaux ainsi que les prescriptions spécifiques au cabinet médical ou à la clinique.



AVIS

Des dispositifs et des méthodes inadéquats peuvent endommager l'appareil et ses accessoires

En raison d'endommagement possible des matériaux, ne pas utiliser de préparation à base de : composés phénoliques, composés libérant de l'halogène, acides organiques forts ou composés libérant de l'oxygène.

- › Dürr Dental recommande les désinfectants de sa palette de produits Dürr Dental. Seuls les produits nommés dans cette notice ont été testés par Dürr Dental en matière de compatibilité avec les matériaux.
- › Respecter la notice d'utilisation du désinfectant.



Utiliser des gants de protection.

11.1 Scanner d'écrans à mémoire

Surface de l'appareil



Avant le nettoyage et la désinfection, l'insert d'introduction doit être retiré (voir "10.2 Changer d'insert d'introduction").

Pour le nettoyage et la désinfection de l'insert d'introduction, voir "Insert d'introduction".

En cas de contamination ou de salissures visibles, nettoyer et désinfecter la surface de l'appareil.

Dürr Dental recommande les désinfectants FD322, FD 333, FD 350 et FD 366 sensitiv.



AVIS

Des liquides peuvent endommager l'appareil

- › Ne pas pulvériser de produit de nettoyage ou de désinfection sur l'appareil.
- › S'assurer qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

- › Enlever les salissures avec un chiffon doux, non pelucheux, humecté à l'eau froide.
- › Désinfecter la surface à l'aide d'une lingette désinfectante. Il est également possible d'utiliser un désinfectant sur un chiffon doux non pelucheux.

Insert d'introduction

En cas de contamination ou de salissures visibles, nettoyer et désinfecter l'insert d'introduction.

L'insert d'introduction peut être nettoyé et désinfecté par essuyage.

Dürr Dental recommande le désinfectant FD 322, FD 333, FD 350 et FD 366 sensitiv.

Le support d'écran peut également être désinfecté par immersion.

Pour la désinfection par immersion, Dürr Dental recommande le désinfectant pour instruments ID 212 et le désinfectant pour instruments ID 213



AVIS

La chaleur endommage les éléments en plastique

- › Ne pas traiter les parties de l'appareil avec un désinfecteur thermique ou un stérilisateur à la vapeur.

- › Retirer l'insert d'introduction (voir "10.2 Changer d'insert d'introduction").
- › Nettoyer le l'insert d'introduction avec un chiffon doux, non pelucheux, humecté à l'eau froide.

- › Désinfecter l'insert d'introduction à l'aide d'une lingette désinfectante.
Il est également possible d'utiliser un désinfectant sur un chiffon doux non pelucheux. Pour ce faire, respecter la notice d'utilisation du désinfectant.
L'insert d'introduction peut être également désinfecté par immersion.
- › Mettre en place l'insert d'introduction depuis le dessus.

11.2 Sachet de protection contre la lumière

En cas de contamination ou de salissures visibles, nettoyer et désinfecter la surface.

- › Désinfecter le sachet de protection contre la lumière avec un désinfectant avant et après la mise en place. Dürr Dental recommande les lingettes de désinfection FD 333 forte wipes (virucide), FD 350 (virucide de manière limitée) et FD 322 premium wipes (virucide de manière limitée).
- › Laisser sécher complètement le sachet de protection contre la lumière avant l'utilisation.

11.3 Écran à mémoire

Les lingettes de nettoyage et de désinfection ne conviennent pas au nettoyage des écrans à mémoire et peuvent les endommager.

Utiliser uniquement des nettoyeurs compatibles avec les matériaux :

Dürr Dental recommande l'utilisation de lingettes de nettoyage pour écrans à mémoire (voir "3.4 Consommables"). Seul ce produit a été testé par Dürr Dental par rapport à sa compatibilité avec les matériaux.



AVIS

La chaleur ou l'humidité endommage l'écran à mémoire

- › Ne pas stériliser à la vapeur l'écran à mémoire.
 - › Ne pas désinfecter l'écran à mémoire par immersion.
 - › N'utiliser que des nettoyeurs compatibles avec les matériaux.
- › Avant toute utilisation, éliminer les salissures des deux côtés de l'écran à mémoire avec un chiffon doux, non pelucheux et sec.

- › Enlever les salissures tenaces ou séchées avec la lingette nettoyante pour écrans à mémoire.
Pour ce faire, respecter la notice d'utilisation de la lingette nettoyante.
- › Laisser sécher complètement l'écran à mémoire avant l'utilisation.

11.4 Housse de protection

Nettoyer la surface de la housse de protection en cas de salissures visibles.

- › Nettoyer la housse de protection avec un chiffon doux, non pelucheux, humecté à l'eau froide.
- › Mettre la housse de protection uniquement sur un appareil nettoyé et désinfecté.

11.5 Boîte de rangement des écrans à mémoire

En cas de contamination ou de salissures visibles, nettoyer et désinfecter la surface de la boîte de rangement des écrans à mémoire ainsi que le tapis de rangement intérieur pour écrans.

Pour la boîte de rangement des écrans à mémoire, Dürr Dental recommande le désinfectant suivant :

FD 366 sensitiv

Dürr Dental recommande les désinfectants pour le tapis de rangement :

FD 350 et FD 366 sensitiv

- › Nettoyer la surface de la boîte de rangement des écrans à mémoire et le tapis de rangement pour les écrans avec un chiffon doux, non pelucheux, humecté à l'eau froide.
- › Désinfecter la boîte de rangement des écrans à mémoire à l'aide d'une lingette désinfectante. Il est également possible d'utiliser un désinfectant sur un chiffon doux non pelucheux.
- › Désinfecter le tapis de rangement pour les écrans à l'aide d'une lingette désinfectante.
Le tapis de rangement pour les écrans peut également être traité au désinfecteur thermique ou au stérilisateur à vapeur. Dans ce cas, ne pas dépasser une température de 134 °C.

12 Maintenance

12.1 Plan de maintenance recommandé



Seuls des techniciens spécialisés ou formés par Dürr Dental sont autorisés à entretenir l'appareil.



Avant de réaliser des travaux sur l'appareil ou en cas de danger, mettre l'appareil hors tension.

Les intervalles d'entretien recommandés sont basés sur une exploitation de l'appareil de 15 clichés intra-oraux par jour pour 220 jours ouvrables par an.

Intervalle d'entretien	Opérations de maintenance
Tous les ans	› Contrôler l'appareil à l'œil nu.
	› Contrôler la présence de rayures sur les écrans à mémoire, les remplacer le cas échéant.
	› Vérifier les entraînements par courroie, les bandes de transport et les ressorts, et les remplacer le cas échéant.
	› Enlever la poussière et les salissures des éléments accessibles.
	› Effectuer une vérification du système.
Tous les 3 ans	› Remplacer le cache-lumière.
	› Remplacer le galet d'entraînement.
	› Remplacer les courroies d'entraînement.

? Recherche des défauts

13 Conseils aux utilisateurs et aux techniciens





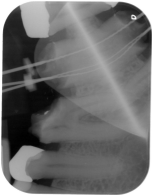
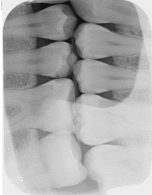
Les réparations plus complexes que la maintenance normale ne doivent être effectuées que par un technicien qualifié ou par notre service après-vente.



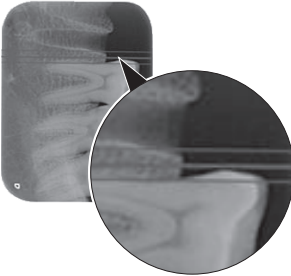
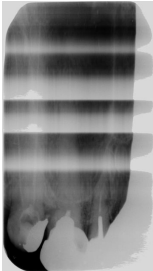
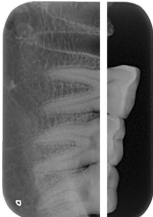
Avant de réaliser des travaux sur l'appareil ou en cas de danger, mettre l'appareil hors tension.

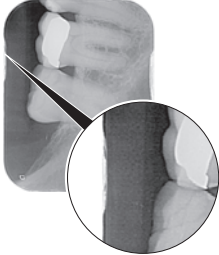
13.1 Radiographie défectueuse

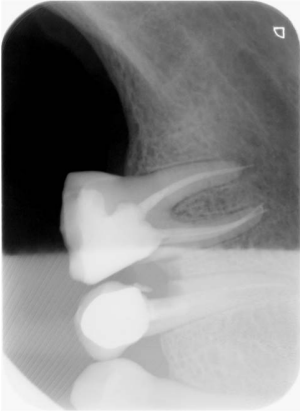
Défaut	Cause possible	Dépannage
Le logiciel montre une image blanche homogène ou aucune image à la place de la radiographie	L'écran à mémoire a été introduit dans le mauvais sens et c'est la face inactive qui a été lue	› Protéger l'écran à mémoire de la lumière ambiante et relire l'écran à mémoire en l'insérant dans le bon sens.
	Les données d'image sur l'écran à mémoire ont été effacées par ex. par la lumière ambiante	› Toujours lire les données d'image de l'écran à mémoire le plus rapidement possible.
	Anomalie de l'appareil	› Informer un technicien.
	Absence de données d'image sur l'écran à mémoire, écran à mémoire non exposé ou non suffisamment exposé	› Vérifier le tube de rayons X / les paramètres de l'appareil › Exposer l'écran à mémoire.
	Appareil de radiographie défectueux	› Informer un technicien.
	Mauvais élément, le sachet de protection contre la lumière a été mis dans l'appareil	› Toujours employer l'élément correspondant à la taille de l'écran à mémoire.
L'écran à mémoire tombe de l'appareil et aucune image n'apparaît sur le moniteur	Aucun écran à mémoire IQ utilisé	› Utiliser uniquement les écrans à mémoire IQ de Dürr Dental.
Radiographie trop sombre	Dose de rayons X trop élevée	› Vérifier les paramètres radio.
	Mauvais réglage de la luminosité ou du contraste dans le logiciel	› Régler la luminosité de la radiographie dans le logiciel.
Radiographie trop claire	L'écran à mémoire exposé à reçu de la lumière ambiante	› Toujours lire les données d'image de l'écran à mémoire le plus rapidement possible.
	Dose de rayons X trop faible	› Vérifier les paramètres radio.
	Mauvais réglage de la luminosité ou du contraste dans le logiciel	› Régler la luminosité de la radiographie dans le logiciel.

Défaut	Cause possible	Dépannage
Radiographie floue	Dose de rayons X sur l'écran à mémoire trop faible	› Augmenter la dose de rayons X.
	Amplification (valeur de HV) réglée trop bas dans le logiciel	› Augmenter l'amplification (valeur de HV).
	Mode d'acquisition inadéquat sélectionné	› Choisir un mode d'acquisition adéquat.
	Réglage de la valeur seuil trop élevé	› Réduire la valeur seuil.
Radiographie déformée en haut ou en bas 	Écran à mémoire introduit en biais ou mal centré	› Contrôler le code d'erreur sur l'écran tactile. › Introduire l'écran à mémoire au centre en le tenant droit.
	Images fantômes ou deux cli- chés sur la radiographie 	Écran à mémoire exposé deux fois
Écran à mémoire incomplète- ment effacé		› Vérifier le fonctionnement de l'unité d'effacement. › Si le problème persiste, infor- mer un technicien.
Radiographie inversée dans un coin 	Écran à mémoire plié lors de la radiographie	› Ne pas plier l'écran à mémoire.
Ombres sur la radiographie 	Écran à mémoire enlevé du sachet de protection contre la lumière avant la numérisation	› Ne jamais manipuler l'écran à mémoire sans sachet de pro- tection contre la lumière. › Conserver l'écran à mémoire dans un sachet de protection contre la lumière.

Défaut	Cause possible	Dépannage
Radiographie coupée, une partie manque	La pièce métallique du tube à rayons X se situe devant les rayons X	<ul style="list-style-type: none"> › Lors de la radiographie, veiller à ce qu'aucune pièce métallique ne se situe entre le tube à rayons X et le patient. › Contrôler le tube à rayons X.
	Masquage de bord défectueux dans le logiciel d'imagerie	<ul style="list-style-type: none"> › Désactiver le masquage de bord.
Le logiciel ne peut pas reconstituer une image complète à partir des données	Dose de rayons X sur l'écran à mémoire trop faible	<ul style="list-style-type: none"> › Augmenter la dose de rayons X.
	Amplification (valeur de HV) réglée trop bas dans le logiciel	<ul style="list-style-type: none"> › Augmenter l'amplification (valeur de HV).
	Mode d'acquisition inadéquat sélectionné	<ul style="list-style-type: none"> › Choisir un mode d'acquisition adéquat.
	Réglage de la valeur seuil trop élevé	<ul style="list-style-type: none"> › Réduire la valeur seuil.
La radiographie présente des rayures	Écran à mémoire pré-exposé, par ex. par les rayons naturels ou les rayons X diffusés	<ul style="list-style-type: none"> › Si l'écran à mémoire a été stocké pendant plus d'une semaine, effacer à nouveau avant de l'utiliser.
	Des parties de l'écran à mémoire ont été exposées à la lumière pendant la manipulation	<ul style="list-style-type: none"> › Ne pas soumettre l'écran à mémoire exposé à une lumière intense. › Lire les données d'image dans la demi-heure qui suit l'exposition.
	L'écran à mémoire a été sali ou rayé	<ul style="list-style-type: none"> › Nettoyer l'écran à mémoire. › Remplacer l'écran à mémoire rayé.
Traits clairs sur la fenêtre de numérisation	Trop de lumière pendant la lecture	<ul style="list-style-type: none"> › Occulter la pièce. › Tourner l'appareil de façon à ce que la lumière ne pénètre pas directement sur le module d'entrée.

Défaut	Cause possible	Dépannage
<p>Lignes horizontales grises sur la radiographie au dessus du bord droit et gauche de l'image</p> 	<p>Transport glissant</p>	<p>› Nettoyer le mécanisme de transport, remplacer les bandes transporteuses le cas échéant.</p>
<p>Traces et rayures claires et horizontales sur la radiographie</p> 	<p>Utilisation de sachets de protection contre la lumière ou d'écrans à mémoire inadaptés</p>	<p>› N'utiliser que des accessoires originaux.</p>
<p>Radiographie divisée en deux parties à la verticale</p> 	<p>Salissures sur la fente du laser (par ex. cheveux, poussière)</p>	<p>› Nettoyer la fente du laser.</p>
<p>Radiographie présentant de petites zones claires ou un brouillard</p>	<p>Micro-rayures sur l'écran à mémoire</p>	<p>› Remplacer l'écran à mémoire.</p>

Défaut	Cause possible	Dépannage
Le contrecollage de l'écran à mémoire se détache au bord 	Support utilisé non adapté	<ul style="list-style-type: none"> › N'utiliser que des écrans à mémoire et des angulateurs originaux.
	Mauvaise manipulation de l'écran à mémoire.	<ul style="list-style-type: none"> › Utiliser correctement l'écran à mémoire. › Tenir compte de la notice d'utilisation de l'écran à mémoire et de l'angulateur.

La radiographie présente un effacement préalable sur une face 	Après avoir déchiré le sachet de protection contre la lumière et avant l'introduction dans le module d'entrée de l'appareil, l'écran à mémoire est retiré du sachet de protection	<ul style="list-style-type: none"> › Retirer l'écran à mémoire seulement après avoir mis le sachet de protection contre la lumière sur le module d'entrée de l'appareil.
--	---	---

13.2 Erreur du logiciel

Défaut	Cause possible	Dépannage
« Trop de lumière ambiante »	L'appareil est exposé à une lumière trop intense	<ul style="list-style-type: none"> › Occulter la pièce. › Orienter l'appareil de façon à ce que la lumière ne tombe pas directement sur la fente d'introduction.
« Mauvais bloc secteur »	Mauvais bloc secteur branché	› Utiliser le bloc secteur fourni.
« Surchauffe »	Surchauffe du laser ou de l'unité d'effacement	› Éteindre l'appareil et le laisser refroidir.
« Erreur de l'unité d'effacement »	LED défectueuse	› Informer un technicien.

Défaut	Cause possible	Dépannage
Le logiciel d'imagerie ne reconnaît par l'appareil	L'appareil n'est pas allumé	› Mettre l'appareil en marche.
	Le câble de raccordement entre l'appareil et l'ordinateur n'est pas branché correctement	› Vérifier le câble de raccordement.
	L'ordinateur ne reconnaît pas la connexion avec l'appareil	› Vérifier le câble de raccordement. › Contrôler les réglages réseau (adresse IP et masque de sous-réseau).
	Défaut de matériel	› Informer un technicien.
	L'adresse IP de l'appareil est utilisée par un autre appareil	› Contrôler les réglages réseau (adresse IP et masque de sous-réseau) et attribuer à chaque appareil une adresse IP claire. › Si le problème persiste, informer un technicien.
Anomalie lors du transfert des données entre l'appareil et l'ordinateur. Message d'erreur « Erreur CRC Timeout »	Câble de raccordement inadéquat ou trop long	› N'utiliser que les câbles d'origine.
Message immédiat « VistaSoft a détecté que l'écran à mémoire a éventuellement été exposé du mauvais côté. Avant un diagnostic, veuillez contrôler l'orientation et la qualité de l'image »	Lors de la radiographie, l'écran à mémoire a été exposé à l'envers (pas la face active)	› Lors du diagnostic, tenir compte du fait que la radiographie est inversée.
Erreur « E2490 »	La connexion avec l'appareil a été interrompue alors que le logiciel tentait encore de communiquer avec l'appareil	› Rétablir la connexion avec l'appareil et répéter le processus. › Répéter l'opération.

13.3 Anomalie de l'appareil

Défaut	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne s'allume pas	Pas de tension secteur	› Contrôler le câble d'alimentation et le branchement, les remplacer le cas échéant.
		› Vérifier le bloc secteur.
		› Si le témoin vert n'est pas allumé, changer le bloc secteur.
	Bouton Marche / Arrêt défectueux	› Vérifier les fusibles de secteur dans le cabinet. › Informer un technicien.

Défaut	Cause possible	Dépannage
L'appareil s'éteint à nouveau quelque temps après	Branchement incorrect du câble d'alimentation ou de la fiche du bloc secteur	› Vérifier le câble d'alimentation et les connexions.
	Défaut de matériel	› Informer un technicien.
	Sous-tension du réseau	› Contrôler la tension d'alimentation.
L'appareil ne s'affiche pas dans le logiciel d'imagerie	Le câble de réseau n'est pas branché	› Insérer le câble de réseau.
	Aucun serveur DHCP connecté	› Cela peut durer un certain temps jusqu'à ce que le logiciel d'imagerie identifie l'appareil. › Actualiser la liste des appareils.
	Configuration réseau défectueuse	› Configurer correctement le réseau.
L'appareil est allumé mais l'écran tactile n'affiche rien	Anomalie d'initialisation au niveau de l'écran tactile	› Éteindre / allumer l'appareil.
	Paramètre de luminosité de l'écran tactile trop sombre	› Actualiser le logiciel d'exploitation. › Augmenter la luminosité de l'écran tactile.
	Écran tactile défectueux	› Informer un technicien.
Forts bruit de fonctionnement après allumage, pendant plus de 30 secondes	Défecteur défectueux	› Informer un technicien.
L'appareil ne réagit pas	L'appareil n'a pas encore terminé le processus de démarrage	› Après la mise en marche, attendre 20 à 30 secondes jusqu'à ce que le processus de démarrage soit terminé.
	L'appareil est bloqué par le pare-feu	› Valider les ports pour l'appareil dans le pare-feu.
L'écran à mémoire ne rentre pas dans la fente d'introduction	Mauvais élément utilisé	› Toujours employer l'élément correspondant à la taille de l'écran à mémoire.
Le sachet de protection contre la lumière glisse avec l'écran à mémoire dans la fente d'introduction	Mauvais élément utilisé (trop grand)	› Toujours employer l'élément correspondant à la taille de l'écran à mémoire.

Défaut	Cause possible	Dépannage
La connexion au réseau a été interrompue	Clé WIFI non insérée	› Insérer la clé WIFI dans l'appareil.
	La distance par rapport au routeur WIFI est trop grande	› Installer l'appareil plus près du routeur WIFI.
	Les murs entre le routeur WIFI et l'appareil sont trop épais	› Installer l'appareil plus près du routeur WIFI.
	Un autre réseau WIFI perturbe le fonctionnement de votre propre réseau WIFI	› Modifier la plage de fréquence du réseau WIFI.
	Le câble de raccordement entre l'appareil et l'ordinateur n'est pas branché correctement	› Contrôler le câble de raccordement.
	L'adresse IP de l'appareil est utilisée par un autre appareil	› Contrôler les réglages réseau (adresse IP et masque de sous-réseau) et attribuer à chaque appareil une adresse IP claire. › Si le problème persiste, informer un technicien.
L'appareil rejette l'écran à mémoire, sans transfert des données d'image sur le logiciel d'imagerie. Message d'erreur « Type d'écran à mémoire avancé incorrect »	Aucun écran à mémoire IQ utilisé	› Utiliser uniquement les écrans à mémoire IQ de Dürr Dental › L'écran à mémoire éjecté peut être lu sur un scanner d'écrans à mémoire adapté (par ex. VistaScan Mini View). Tenir compte du fait que l'écran à mémoire est protégé de la lumière ambiante.

13.4 Messages d'erreur sur l'écran

Défaut	Cause possible	Dépannage
Code d'erreur -1008	Connexion à l'appareil interrompue	<ul style="list-style-type: none"> › Actualiser le logiciel d'exploitation.
Code d'erreur -1010	La température de l'équipement est trop élevée	<ul style="list-style-type: none"> › Laisser refroidir l'appareil. › Informer un technicien.
Code d'erreur -1022	Sous-groupe d'assemblage non initialisé	<ul style="list-style-type: none"> › Erreur du logiciel, actualiser le logiciel le cas échéant. › Informer un technicien.
Code d'erreur -1024	Erreur de communication interne	<ul style="list-style-type: none"> › Éteindre / allumer l'appareil. › Actualiser le logiciel d'exploitation. › Occulter la pièce. › Orienter l'appareil de façon à ce que la lumière ne tombe pas directement sur la fente d'introduction.
Code d'erreur -1026	Mode d'acquisition défectueux	<ul style="list-style-type: none"> › Sélectionner un autre mode d'acquisition. › Informer un technicien. › Actualiser le logiciel d'exploitation. › Réinitialiser les modes de numérisation aux paramètres d'usine via l'interface de l'appareil ou via le logiciel d'imagerie.
Code d'erreur -1100	Le processus de numérisation a dépassé le temps imparti	<ul style="list-style-type: none"> › Informer un technicien. › Contrôler l'entraînement par courroie. › Contrôler le blocage, retirer l'écran à mémoire de l'appareil.
Code d'erreur -1104	Erreur de l'unité d'effacement	<ul style="list-style-type: none"> › Informer un technicien. › Remplacer l'unité d'effacement.
Code d'erreur -1116	L'entraînement de l'entrée est bloqué	<ul style="list-style-type: none"> › Débloquer. › Informer un technicien.
Code d'erreur -1117	Mauvaise position de l'entrée d'insertion	<ul style="list-style-type: none"> › Informer un technicien. › Vérifier l'entrée (facilité d'accès, courroie dentée).
Code d'erreur -1118	Couvercle du module d'entrée ouvert	<ul style="list-style-type: none"> › Fermer le couvercle. › Désactiver le mode Nettoyage.

Défaut	Cause possible	Dépannage
Code d'erreur -1121	Pas de fixation du module d'entrée	<ul style="list-style-type: none"> › Poser la fixation. › Désactiver le mode Nettoyage.
Code d'erreur -1153	Anomalie de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> › Éteindre / allumer l'appareil. › Actualiser le logiciel d'exploitation.
Code d'erreur -1154	Erreur de communication interne	<ul style="list-style-type: none"> › Éteindre / allumer l'appareil. › Actualiser le logiciel d'exploitation.
Code d'erreur -1160	Le déflecteur de rayons n'a pas atteint la vitesse maximale	<ul style="list-style-type: none"> › Informer un technicien. › Actualiser le logiciel d'exploitation. › Remplacer le sous-ensemble de déflecteur si le dysfonctionnement apparaît plus fréquemment.
Code d'erreur -1171	Anomalie au niveau du laser	<ul style="list-style-type: none"> › Envoyer l'appareil en réparation.
Code d'erreur -1172	Capteur SOL Timeout Anomalie au niveau du laser, du capteur SOL ou du module du déflecteur	<ul style="list-style-type: none"> › Informer un technicien. › Actualiser le logiciel d'exploitation.
Code d'erreur -10000	L'appareil est exposé à une lumière trop intense	<ul style="list-style-type: none"> › Occulter la pièce. › Orienter l'appareil de façon à ce que la lumière ne tombe pas directement sur la fente d'introduction.
Code d'erreur -10009	Avertissement communication interne, appareil toujours prêt à fonctionner	<ul style="list-style-type: none"> › Actualiser le logiciel d'exploitation.
Code d'erreur -10015	Écran à mémoire mal centré	<ul style="list-style-type: none"> › Introduire l'écran à mémoire au centre.
Code d'erreur -10017	L'appareil s'éteint	<ul style="list-style-type: none"> › Attendre que l'appareil soit éteint
Code d'erreur -2	Erreur système au démarrage de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> › Éteindre / allumer l'appareil. › Actualiser le logiciel d'exploitation.

Défaut	Cause possible	Dépannage
Code d'erreur -78	Le moyen de sauvegarde (p ex carte mémoire ou clé de sauvegarde) est plein	<ul style="list-style-type: none"> › Transférer les données d'image à l'ordinateur. › Insérer un moyen de sauvegarde vide.
	Erreur lors du nettoyage de mémoire	<ul style="list-style-type: none"> › Maintenir la touche de réinitialisation enfoncée pendant la mise en marche. › Actualiser le logiciel d'exploitation. › Maintenir la touche de réinitialisation enfoncée pendant la mise en marche.
Le logiciel d'exploitation ne tourne pas	L'actualisation du logiciel d'exploitation a été effectuée	› Éteindre / allumer l'appareil.
	Anomalie dans la communication interne	› Éteindre / allumer l'appareil.
Les paramètres (par ex. langue) sont réinitialisés après le redémarrage de l'appareil	Fichier de configuration défectueux	<ul style="list-style-type: none"> › Actualiser le logiciel d'exploitation. › Réinitialiser la configuration aux paramètres d'usine et recommencer le paramétrage.
Message d'avertissement au moment d'éteindre l'appareil	Aucun dysfonctionnement	› Actualiser le logiciel d'exploitation.

 Annexe

14 Délais de numérisation

Le délai de numérisation est le délai pour le palpage complet des données d'image en fonction du format de l'écran à mémoire et de la taille de pixel.

Le délai pour obtenir l'image dépend surtout du système informatique utilisé et de son rendement. Les indications de temps sont des indications approximatives.

Résolution théor. (pl/mm)	40	25	20	10	6,7
Taille de pixel (µm)	12,5	20	25	50	50
Intra S0 (2 x 3)	26 s	16 s	13 s	6 s	4 s
Intra S1 (2 x 4)	32 s	20 s	16 s	8 s	4 s
Intra S2 (3 x 4)	32 s	20 s	16 s	8 s	4 s
Intra S3 (2,7 x 5,4)	40 s	25 s	20 s	10 s	5 s
Intra S4 (5,7 x 7,6)	53 s	33 s	27 s	14 s	8 s

15 Tailles de fichiers (non comprimés)

Les tailles de fichiers sont fonction du format de l'écran à mémoire et de la taille de pixel. Les tailles de fichier sont des indications approximatives qui sont arrondies au chiffre supérieur.

Les procédés de compression appropriés peuvent nettement réduire les tailles de fichiers sans perte.

Résolution théor. (p/mm)	40	25	20	10	6,7
Taille de pixel (µm)	12,5	20	25	50	50
Intra S0 (2 x 3)	9,86 Mo	3,85 MB	2,46 MB	0,62 MB	0,62 MB
Intra S1 (2 x 4)	12,29 MB	4,80 MB	3,07 MB	0,77 MB	0,77 MB
Intra S2 (3 x 4)	16,27 MB	6,36 MB	4,07 MB	1,02 MB	1,02 MB
Intra S3 (2,7 x 5,4)	19,01 MB	7,43 MB	4,75 MB	1,19 MB	1,19 MB
Intra S4 (5,7 x 7,6)	55,45 MB	21,66 MB	13,86 MB	3,47 MB	3,47 MB

16 Protocole de remise

Ce protocole confirme la remise et l'initiation qualifiées du produit médical. Ceci doit être réalisé par un conseiller qualifié en produits médicaux qui vous initie à manipuler correctement ce produit médical.

Nom du produit	Référence (RÉF)	Numéro de série (SN)

- Contrôle visuel d'éventuelles détériorations sur l'emballage
- Déballage du produit médical en contrôlant d'éventuelles détériorations
- Confirmation de l'intégralité de la commande
- Initiation à la manipulation correcte du produit médical au moyen de la notice d'utilisation

Commentaires :

Nom de la personne initiée :

Signature :

Nom et adresse du conseiller en produits médicaux :

Date de la remise :

Signature du conseiller en produits médicaux :

--	--

17 Représentants des pays

Country	Address
GB	 UK Responsible Person: Duerr Dental (Products) UK Ltd. 14 Linnell Way Telford Way Industrial Estate Kettering, Northants NN 16 8PS
UA	 Уповноважений представник в Україні: Приватне підприємство “Галіт” вул. 15 квітня, 6Є, с. Байківці, Тернопільський р-н, 47711, Україна тел.: 0800 502 998; +38 050 338 10 64 www.galit.te.ua ; e-mail: office@galit.te.ua Виробник: Дюерр Дентал ЕсЕ Хьолфгхаймер Штрассе 17, Д-74321 Бітігхайм-Біссінген, Німеччина email: info@duerrdental.com



Hersteller / Manufacturer:

DÜRR DENTAL SE
Höfigheimer Str. 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerrdental.com
info@duerrdental.com

